



*Invacare® **Madison Plus***  
*Invacare® **Cleveland***  
*Invacare® **Miami***

<b>Guide d'utilisation</b>	<b>FR</b>
<b>User manual</b>	<b>EN</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>NL</b>
<b>Manual del usuario</b>	<b>ES</b>
<b>Manuale d'uso</b>	<b>IT</b>
<b>Manual de Utilização</b>	<b>PT</b>
<b>Brugermanual</b>	<b>DA</b>



*This manual must be given to the user of the product.  
Before using this product, read this manual and save for future reference*



**Yes, you can.®**

Félicitations, vous venez d'acquérir un fauteuil releveur Invacare®

Nous sommes sûrs qu'il vous apportera quotidiennement un maximum de confort.

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit et contient toutes les informations nécessaires à une bonne utilisation du produit pour une meilleure longévité. Ce manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie du produit. Il est recommandé de nous contacter pour toute question relative aux pièces détachées. Toutes les consignes de sécurité et les recommandations d'usage sont très importantes et doivent être suivies impérativement.

FR1

Il est recommandé de lire ce manuel attentivement avant la première utilisation.

Ce fauteuil est destiné à un usage au domicile. Il permet d'aider son utilisateur à passer de la position assise à la position debout et inversement ainsi qu'à une fonction relax pour son confort.

Cachet du Distributeur

FR

# Sommaire

Page

<b>1. Généralités</b>	2
1.1 Symboles	2
1.1 Garantie	3
Visite d'entretien (à faire compléter)	11
Certificat de garantie (à détacher)	12
<b>2. Sécurité</b>	3
<b>3. Caractéristiques</b>	5
<b>4. Composants et leurs fonctions</b>	5
<b>5. Montage et installation</b>	6
5.1 Déballage	6
5.2 Installation	6
5.3 Conditions d'usage	7
<b>6. Fonctionnement du fauteuil releveur</b>	7
<b>7. Maintenance et désinfection</b>	9
7.1 Consignes d'entretien	9
7.2 Conseils d'entretien et de nettoyage du tissu	9
<b>8. Résolution des problèmes</b>	10
<b>9. Recyclage</b>	10

## I. Généralités

### I.1 Symboles



Ce symbole sera utilisé à chaque fois que la manipulation ou la situation sera considérée comme dangereuse.



Ce symbole est utilisé pour indiquer une recommandation ou une remarque importante.



Ce symbole « poubelle barrée » est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective.

Toutes les remarques et recommandations sont importantes et doivent être respectées pour assurer le parfait fonctionnement des fauteuils releveurs Invacare®.

## 1.2 Garantie

Inspectez le fauteuil pour constater tout dommage, entaille, déchirure ou cadre abîmé. Vérifiez la télécommande. Si vous constatez un défaut n'essayez pas d'utiliser le fauteuil. Contactez le distributeur ou le transporteur pour connaître la procédure à suivre.

La garantie assurée par Invacare® est de 24 mois, à compter du jour de livraison. Cette date doit être inscrite sur le certificat inclus dans ce guide page 13.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des conseils d'utilisation cités dans ce manuel.

Sont exclus de la garantie :

- les dommages résultants d'accidents, de chutes ou de chocs
- toute utilisation anormale du fauteuil
- les dommages liés au contact de substances liquides ou autres sur le fauteuil
- l'usure normale résultant de l'utilisation du fauteuil

La garantie ne sera pas appliquée si:

- les consignes du manuel d'utilisation ne sont pas correctement respectées
- des modifications ou réparations du fauteuil sont effectuées par une personne non habilitée par Invacare®
- un mauvais entretien du fauteuil est avéré
- il est constaté une utilisation de pièces autres que celles d'origine

## 2. Sécurité

Le fauteuil releveur Invacare® a été conçu pour une utilisation au domicile.

Toutes autres formes d'utilisations seront considérées comme non conformes à nos préconisations ci-dessous.



Ce fauteuil doit être utilisé uniquement par un adulte ayant lu préalablement le manuel d'utilisation.



L'utilisation des fauteuils releveurs Invacare® est réservée uniquement aux adultes.




Utilisation par une seule personne à la fois.





Avant toute mise en service ou utilisation du fauteuil, s'assurer qu'aucune personne (plus particulièrement un enfant) ou animal ne se trouve dans le champ de fonctionnement du fauteuil.





Le repose jambes se plie en se refermant, un enfant pourrait être blessé. Gardez les pieds et les mains des enfants loin du repose jambes et du mécanisme de ciseaux ou de relevage.


 Assurez-vous que les bras et les jambes ne soient pas dans le périmètre ni en contact avec le mécanisme de relevage du fauteuil. S'il est nécessaire de retirer des objets tombés sous le fauteuil, il est impératif de débrancher la prise d'alimentation électrique au préalable.

 Ne pas s'asseoir sur le repose jambes ou sur les accoudoirs, ils ne sont pas destinés à cet usage et pourraient être détériorés, attention aux risques de chutes.


 Veillez à ne pas s'asseoir dans le fauteuil lorsqu'il est en position releveur. Toujours laisser le fauteuil en position assise quand il n'est pas utilisé.


 Ne pas se tenir en appui sur le repose jambes ou sur le haut du dossier pour s'asseoir, car le fauteuil pourrait basculer.

 Ne pas nettoyer ou n'effectuer aucune maintenance sans avoir débrancher la prise d'alimentation électrique.

 Ne jamais projeter de jets d'eau sur le fauteuil, cela pourrait causer un court-circuit.


 Le fauteuil releveur DOIT être utilisé avec son assise et son dossier.


 Avant de procéder à la maintenance ou l'entretien, merci de prendre toutes les précautions nécessaires et de débrancher la prise d'alimentation électrique au préalable.

 En cas d'un démarrage d'incendie sur le fauteuil, utiliser impérativement un extincteur à poudre homologué.

 Le revêtement de ce produit n'est pas conçu pour résister au feu.

- Ne pas fumer dans ce fauteuil si vous avez des difficultés à vous en extraire ou à vous déplacer.
- Ne jamais placer le fauteuil à proximité d'une source de chaleur importante ou d'ignition: (cheminée, appareil de chauffage électrique ou à combustion par gaz ou pétrole etc. ...).
- Ne pas exposer le fauteuil aux rayonnements du soleil (UV) de façon prolongée.

 Toujours positionner le fauteuil releveur sur une surface parfaitement plane pour assurer la meilleure stabilité lors de son utilisation.

 Des protections d'appui-tête et d'accoudoirs (disponibles en option) doivent être utilisées pour protéger les fauteuils releveurs avec enveloppe en vinyle en cas de fortes sudations acides.

### 3. Caractéristiques techniques

Madison Plus et Cleveland = 1 moteur

Miami = 2 moteurs

Tension : 230 /240 Volts

Fréquence : 50/60 Hz











Puissance : 50 W

Classe II

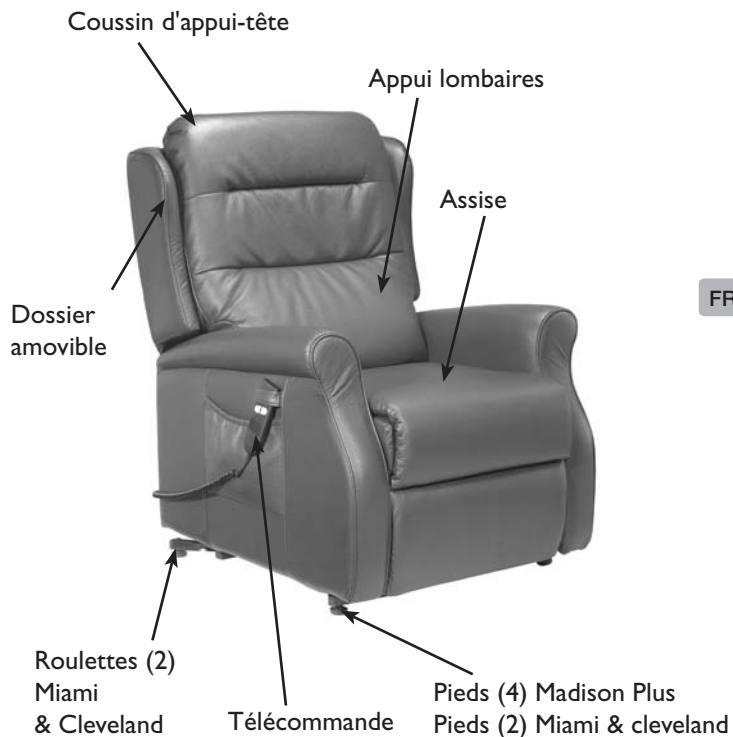
IP20

Matière assise : polyester

Densité mousse : 30 kg/cm<sup>3</sup>

	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			


### 4. Composants et leurs fonctions



FR5


## 5. Montage et installation


### 5.1 Déballage

 Ouvrir délicatement le carton lors de l'installation. Ne pas utiliser d'objets coupants lors de l'ouverture.


L'emballage en carton est une protection pour le fauteuil releveur lors du transport :

- ouvrir les rabats du carton
- sortir le dossier du fauteuil non monté
- déchirer le carton aux 4 coins pour en extraire le fauteuil
- enlever le film plastique de protection ainsi que les sachets anti-humidité.


 Inspectez le fauteuil pour constater tout dommage, entaille, déchirure ou cadre abîmé. Si vous constatez un défaut n'essayez pas d'utiliser le fauteuil. Contactez le distributeur ou le transporteur pour connaître la procédure à suivre.


 Penser à recycler l'emballage dans son intégralité dans les containers appropriés. Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants.

### 5.2 Installation :

 Veiller à laisser une distance suffisante (environ 50 cm) derrière le fauteuil pour éviter qu'il ne vienne en contact avec le mur lorsqu'il est en position relax.

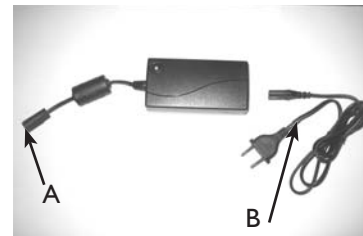
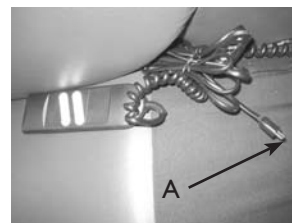
 S'assurer que l'emplacement du fauteuil soit une surface plane et sans déclivité.

 Ne pas placer votre fauteuil près d'une descente d'escalier.

 Ne jamais placer le fauteuil à proximité d'une source de chaleur importante: (cheminée, appareil de chauffage électrique ou à combustion par gaz ou pétrole etc. ..). Ne pas exposer le fauteuil aux rayonnements du soleil (UV) de façon prolongée.

#### 1) Assemblage

- Sortir le transformateur de sa boîte en carton fixée par un collier plastique sous le châssis du fauteuil.
- Connecter le câble d'alimentation du fauteuil à la prise (A) du transformateur.
- Brancher le câble secteur (B) au transformateur et connecter ensuite la prise secteur câble au réseau électrique conforme aux normes en vigueur et en correspondance avec la tension du boîtier d'alimentation.
- Ôter l'attache plastique qui lie le câble d'alimentation du fauteuil et celui de la télécommande.





- Positionner les 2 glissières du dossier simultanément dans les pattes de fixation jusqu'à son verrouillage complet (jusqu'à entendre un clic audible).

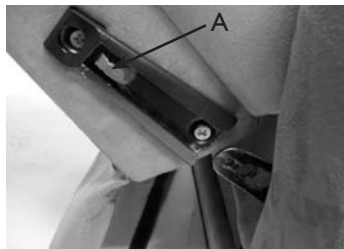
- Placer les velcros de la jupe arrière sur la base du châssis.

## 2) Mise en service

- Vérifiez le fonctionnement de la télécommande en faisant quelques essais de manipulation.

 Toujours positionner le fauteuil relever sur une surface parfaitement plane pour assurer la meilleure stabilité lors de son utilisation.

 Pour votre sécurité, assurez-vous du bon verrouillage du dossier sur le châssis et vérifiez l'assemblage en tirant fermement sur le dossier. Si ce dernier reste bien en place, vous pouvez utiliser votre fauteuil. Dans le cas contraire, recommencez la procédure d'assemblage du dossier. Si vous doutez du bon verrouillage du dossier, n'utilisez pas le fauteuil et contactez votre distributeur, il y a un risque de chute en cas de mauvais assemblage du dossier.




**Nota :** En cas de démontage, positionner le dossier à l'horizontale et tirer vers l'extérieur sur les 2 languettes (A) et extraire le dossier.

## 5.3 Conditions d'usage


Le fauteuil relever a été conçu pour fonctionner dans les conditions d'utilisation suivantes:

	Min	Max	Optimale
Température	5°C	40°C	20°C
Humidité		90%	60%

 En cas de risques d'orages il est recommandé de ne pas utiliser le fauteuil.

FR7

## 6. Fonctionnement du fauteuil relever

 Le revêtement de ce produit n'est pas conçu pour résister au feu.

Ne pas fumer dans ce fauteuil si vous avez des difficultés à vous en extraire ou à vous déplacer.


1) Ne pas faire fonctionner cet appareil sans avoir au préalable lu et compris ce manuel. Si vous avez des difficultés à comprendre les avertissements et les instructions, contactez votre revendeur avant d'utiliser ce matériel. Dans le cas contraire, des lésions ou des dégâts matériels pourraient en résulter.



## 2) LIMITATION DE POIDS :

Ce fauteuil de repos releveur ne peut pas être utilisé par des personnes pesant plus de **110 Kg** (Madison Plus); **120 Kg** (Miami & Cleveland).

Si le moteur ne fonctionne plus, alors que le fauteuil est en position allongée, l'utilisateur devra impérativement être assisté pour quitter le fauteuil.

 Toujours veiller à centrer votre poids sur l'assise du fauteuil quelque soit son inclinaison.

3) En cas d'utilisation continue du moteur pendant au moins 2 minutes, veuillez attendre 18 minutes avant une nouvelle utilisation.

4) Ne pas déplacer le fauteuil quand il se trouve en position allongée.

5) Ne pas déplacer ce fauteuil quand il est utilisé ou sous tension.

En cas d'un démarrage d'incendie sur le fauteuil, utiliser impérativement un extincteur à poudre homologué.

6) La télécommande est destinée à être utilisée seulement par l'occupant du fauteuil.

6.1) fauteuil un moteur (version Madison Plus & Cleveland)

Les fauteuils équipés d'un seul moteur ont une télécommande à 2 boutons.

A. Passage de la position assise à la fonction releveur.

Retour de la position repos a la position assise.

B. Passage de la position assise à la position repos.  
Retour de la fonction releveur à la position assise.

6.2) fauteuil 2 moteurs.(version Miami)

Les fauteuils équipés de 2 moteurs ont une télécommande à 4 boutons qui permet d'activer le dossier et le repose-jambe séparément ce qui offre un plus grand choix de position.

A. Passage de la position assise à la fonction releveur.

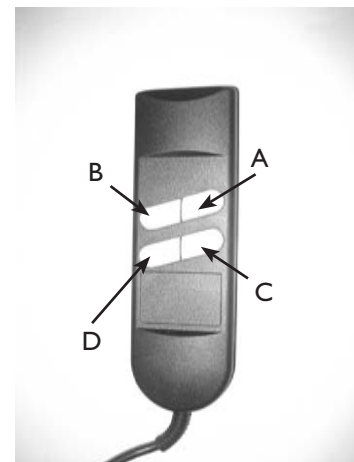
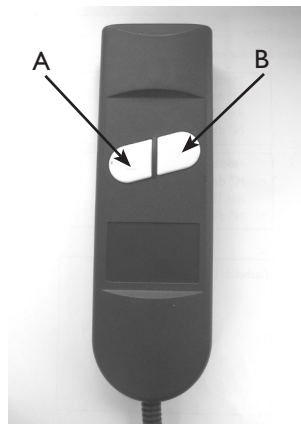
Retour de la position repos à la position assise

B. Remonte le dossier


C. Passage de la position assise à la position repos.


Retour de la fonction releveur à la position assise.


D. Abaisse le dossier




## 7. Maintenance et désinfection

 Seules les personnes habilitées peuvent effectuer une maintenance particulière sur le produit.


 S'assurer qu'aucune personne ou animal de compagnie soient positionnés sous ou à côté du châssis avant d'effectuer les opérations de maintenance.


 Afin d'accéder au châssis, basculer le fauteuil sur un côté et opérer par-dessous, après avoir débranché le câble d'alimentation.

Suivre les instructions indiquées ci-dessous.

 Avant de procéder à n'importe quelle maintenance ou entretien, merci de nettoyer la surface dans laquelle le produit va être démonté et utiliser les outils adaptés.


### 7.1 Consignes d'entretien

 Ne pas exposer le produit en pleine lumière car cela peut entraîner la décoloration partielle du tissu.


 Nettoyer les parties mécaniques afin de limiter les poussières dans le châssis.


### 7.2 Conseils d'entretien et de nettoyage du tissu


 Utiliser seulement des produits de nettoyage pour tissu.  
Ne pas saturer le tissu.


 Ne pas utiliser de solvant. Brosser au besoin pour restaurer l'apparence d'origine.

### 7.3 Maintenance quotidienne

 Avant d'assurer toute maintenance, s'assurer que toutes les consignes de sécurité soient respectées.

 Après tout réglage, réparation ou révision, et avant utilisation, assurez-vous que toutes les vis soient correctement serrées.

 En cas de crissements ou de bruits suspects du châssis, graisser ou huiler les points d'articulations du châssis.

 Nettoyage de la télécommande :  
Débrancher tout d'abord le cordon d'alimentation.  
La télécommande peut être nettoyée avec un chiffon légèrement humidifié.  
Ne pas utiliser de vaporisateur. Les agents nettoyants ne doivent pas contenir d'acide ou de sel.  
Bien sécher la télécommande avant d'utiliser à nouveau le fauteuil.

## 8. Résolution de problèmes

Le fauteuil releveur ne doit pas se déplacer lors de son utilisation.

Problème	Solution	Danger
Manque d'espace pour assurer les mouvements du fauteuil releveur	Vérifier que le fauteuil releveur ne soit pas positionné trop près du mur pour permettre une position relax sans forcer sur le moteur (mini 50 cm)	Blocage du système et risque de dysfonctionnement de la motorisation
Pas de courant	Vérifier que la prise secteur soit branchée	
Pas de courant	Vérifier que la télécommande soit correctement reliée et que le câble ne soit pas endommagé	
Pas de courant	Vérifier que le câble du secteur ne soit pas endommagé auquel cas, le remplacer	Risque d'électrocution
Pas de courant	Vérifier qu'aucun objet ne puisse gêner les mouvements du fauteuil	Risque d'écrasement
Pas de courant	Vérifier que le moteur soit correctement alimenté	
Pas de courant	Vérifier que les composants électriques soient correctement connectés	

## 9. Recyclage

Ce produit vous a été fourni par Invacare®, un fabricant qui respecte l'environnement.

Il est conforme à la directive 2002/96/CE sur la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés et non conformes à la législation en vigueur.



Le symbole « poubelle barrée » est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective.

Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

# - VISITES D'ENTRETIEN -

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :



FR 32

# - CERTIFICAT DE GARANTIE -

*Partie à remplir par le Distributeur*

Nom de l'utilisateur:.....

Prénom:.....

Adresse:.....

Code Postal : ..... Ville : .....

Date de mise en service : .....

Modèle :
N° de série :
Réf.TIPS :
N° d'agrément :

Modèle :
N° de série :
Réf.TIPS :
N° d'agrément :

Cachet du Distributeur :
--------------------------

Congratulations on your purchase of an Invacare® Lift-out chair.

We are sure it will provide you with optimum comfort every day.

This user manual is an integral part of the product and contains all necessary information for the correct use of the product to ensure it lasts a long time. This manual should be retained throughout the product's lifetime. We recommend that you contact us if you have any questions concerning spare parts. Recommendations for use of the product and all safety instructions are very important and must be followed without fail.

We recommend that you read this manual carefully before using the product for the first time.

This armchair is intended for home use. It helps the user to get up from a seated position to standing and vice versa and has a reclining function for enhanced comfort.

EN1

Stamp of Dealer

EN

# Summary

	Page
<b>1. General</b>	2
1.1 Symbols	2
1.2 Guarantee	3
<b>2. Security</b>	3
<b>3. Technical characteristics</b>	5
<b>4. Components and their functions</b>	5
<b>5. Assembly and installation</b>	6
5.1 Unpacking	6
5.2 Installation	6
5.3 Conditions for use	7
<b>6. Operation of the Lift-out chair</b>	7
<b>7. Maintenance and disinfection</b>	9
7.1 Maintenance instructions	9
7.2 Instructions for maintaining and cleaning the fabric	9
7.3 Daily maintenance	9
<b>8. Troubleshooting</b>	10
<b>9. Recycling</b>	10

EN2

## I. General

### I.1 Symbols



This symbol is used whenever a manoeuvre or situation is considered dangerous.



This symbol is used to indicate an important recommendation or point.



The “crossed-out dustbin” symbol is affixed to this product to encourage you to recycle it at selective collection points.

All advice and recommendations are important and must be complied with to ensure perfect operation of Invacare® Lift-out chairs.

## 1.2 Guarantee

Inspect the armchair to check for any damage, nicks, tears or damage to the frame. Inspect the remote control. If you notice any defects, do not attempt to use the armchair. Contact the distributor or carrier for instructions on how to proceed.

The guarantee provided by Invacare® runs for 24 months.

The manufacturer disclaims all responsibility if the instructions contained in this manual are not followed.

The following are excluded from the guarantee:

- damage resulting from accidents, falls or knocks;
- any irregular use of the armchair;
- damage related to liquids or other substances in contact with the armchair;
- normal wear resulting from use of the armchair.

The guarantee will have no effect if:

- the instructions in the user manual are not followed correctly;
- modifications or repairs to the armchair are carried out by a person not approved by Invacare®;
- indications point to incorrect maintenance of the armchair;
- indications point to the use of non-original parts.

## 2. Safety

The Invacare® Lift-out chair has been designed for use in the home.

All other forms of use shall be considered to contravene the recommendations we make below.



This armchair must only be used by an adult who has read the user manual beforehand.



The use of Invacare® Lift-out chairs is reserved for adults only.



To be used by one person at a time only.





Before installing or using the armchair, ensure that no person (more particularly a child) or animal is present within the area of operation of the armchair.





The leg rest folds in as it closes and could injure a child. Keep children's hands and feet well clear of the leg rest and the scissor or elevator mechanism.





 Ensure that arms and legs are not within the perimeter of the armchair's elevator mechanism or in contact with it. If it is necessary to remove objects that have fallen under the armchair, it is imperative to disconnect the power supply beforehand.


 Do not sit on the leg rest or armrests, they are not designed for this purpose and could be damaged; beware of the risk of falling.


 Do not try to sit in the armchair when it is in the raised position. Always leave the armchair in the seated position when not in use.


 Do not lean on the leg or backrest when sitting down, as this could cause the armchair to tip over.

 Do not carry out any cleaning or maintenance without disconnecting the power supply beforehand.

 Never direct a jet of water onto the armchair, this could cause a short-circuit.


 The Lift-out chair **MUST** be used with its seat cushion and backrest.


 Before carrying out maintenance or cleaning, please take all necessary precautions and disconnect the power supply.

 If any part of the armchair should catch fire, only use an approved powder type fire extinguisher.

 The covering of this product is not designed to be fire-resistant.

- Do not smoke in this armchair if you have difficulty getting up from the chair or if your mobility is impaired.  
Never place the armchair close to a major source of heat or ignition: (fireplace, electric heater, gas heater, oil heater, etc).  
- Do not expose the armchair to direct sunlight (UV) for a prolonged period of time.

 Always position the lift-out chair on a completely flat surface to ensure optimal stability during use.

 Protections of headrest and armrests (available as an option) have to be used to protect Lift-out chairs with vinyl cover in case of strong acid sweating.

### 3. Technical characteristics

Madison Plus & Cleveland = 1 motor

Miami = 2 motors

Voltage : 230 /240 Volts

Frequency : 50/60 Hz





Power : 50 w

Classe II

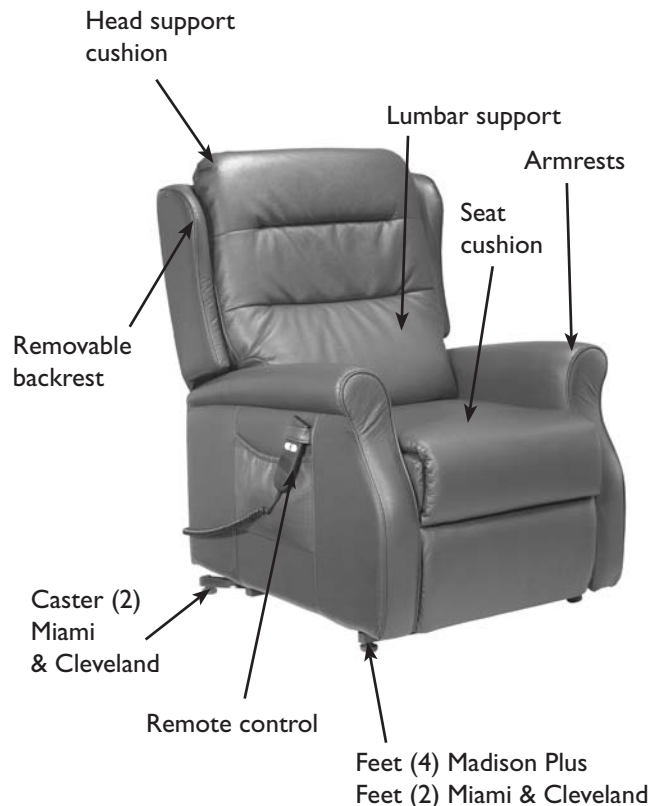
IP20

Fabric material : polyester

Foam density : 30 kg/cm<sup>3</sup>


	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			

### 4. Components and their functions




## 5. Assembly and installation


### 5.1 Unpacking

 Open the cardboard box carefully when installing (do not use sharp objects when opening).


The cardboard packaging protects the Lift-out chair during transport:

- open the flaps of the cardboard box;
- remove the armchair's unassembled backrest;
- tear open the cardboard box at the 4 corners to remove the armchair;
- remove the protective plastic film and the anti-humidity sachets.


 Inspect the armchair to check for any damage, nicks, tears or damage to the frame. If you notice any defects, do not attempt to use the armchair. Contact the distributor or carrier for instructions on how to proceed.


 Remember to recycle all packaging in appropriate containers. Keep packaging out of reach of children at all times.

### 5.2 Installation

 Leave sufficient room (approximately 50 cm) behind the armchair to prevent it from coming into contact with the wall when in the reclined position.

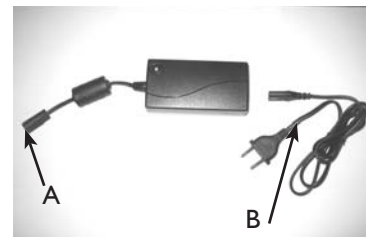
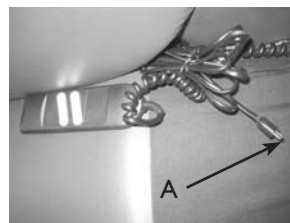
 Make sure the armchair is positioned on a flat level surface.

 Do not place your armchair near a staircase.


 Never position the armchair near a major source of heat: (fireplace, electric heater, gas heater, oil heater, etc). Do not expose the armchair to direct sunlight (UV) for a prolonged period of time.

#### 1) Assembly

- Remove the transformer from its cardboard box held in place by a plastic ring under the frame of the chair.
- Connect the power supply cable to the transformer plug (A).
- Connect the mains cable (B) to the transformer and connector, and then connect the mains cable plug to the electrical power supply in compliance with the applicable standards and in accordance with the power supply unit voltage.
- Remove the plastic tie that attaches the chair power cable to the remote control.
- Position both backrest runners simultaneously in the mounting brackets until the backrest locks firmly in place (an audible click will be heard).




- Place the Velcro strips of the rear skirt on the base of the frame.

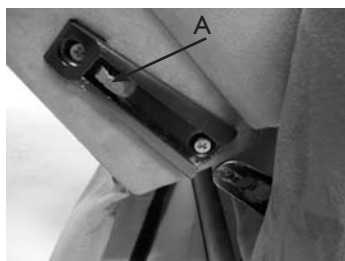
 For your safety, assure you of the good locking of the backrest on the frame and verify the assembling by firing firmly the backrest. If this last is staying in position, you can use your lift-out chair.

Otherwise, restart the procedure of assembling of the backrest. If you doubt the good locking of the backrest, do not use the lift-out chair and contact your distributor, there is a risk of fall in case of bad assembling of the backrest.

**Nota:** To disassemble, position the backrest horizontally, pull outwards on the 2 tabs (A) and take out the backrest.

## 2) Readyng the armchair for use


 Always position the lift-out chair on a completely flat surface to ensure optimal stability during use.



## 5.3 Conditions for use


The Lift-out chair has been designed for use in the following conditions:

	Min	Max	Optimal
Temperature	5°C	40°C	20°C
Humidity		90%	60%

 Use of the armchair is not recommended if there is a risk of storms.

## 6. Operation of the Lift-out chair


EN7

 The covering of this product is not designed to be fire-resistant.  
Do not smoke in this armchair if you have difficulty getting up or if your mobility is impaired.

1) Do not operate this device without first reading and understanding this manual. If you have difficulty understanding the warnings and instructions, contact your reseller before using this equipment. Failure to do so may result in injury or material damage.

2) **WEIGHT LIMIT:** this Lift-out chair cannot be used by persons weighing more than **110 Kg (17.32 stone)** (Madison Plus); **120 kg (18.9 stone)** (Miami & Cleveland).

If the motor no longer works and the armchair is in the reclined position, it is imperative that the user should be assisted when getting out of the armchair.

 Always be sure to centre your weight on the seat cushion regardless of whether or not the armchair is reclined.

3) If the motor is used continuously for 2 minutes or more, wait 18 minutes before using it again.

**EN8** 4) Do not move the armchair when it is in the reclined position.

5) Do not move this armchair when it is in use or connected to the power supply.

If any part of the armchair should catch fire, use only an approved powder type fire extinguisher.

6) The remote control is intended for use only by the occupant of the armchair.

6.1) Chair with one motor (Madison Plus & Cleveland version)

Chairs with a single motor have a two-button remote control

A. Switch from a seated position to the lift-out function.

Return from the recline position to the seated position.

B. Switch from the seated position to the recline position.

Return from the lift-out function to the seated position.

6.2) Two-motor chair (Miami version)

Chairs with two motors have a four-button remote control for activating the backrest and leg rest separately, offering a wider variety of positions.

A. Switch from a seated position to the lift-out function.

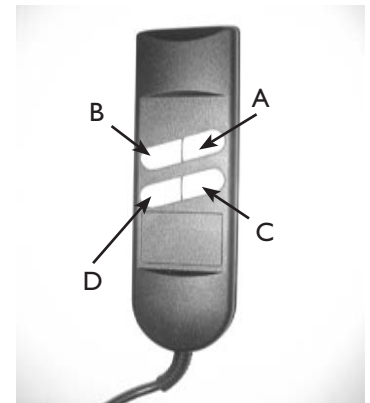
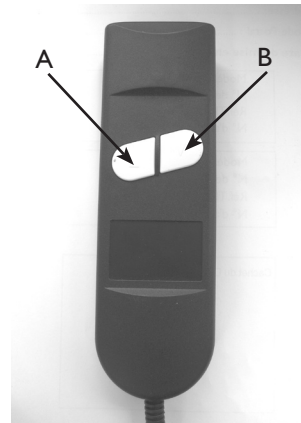
Return from the recline position to the seated position.

B. Raise the backrest


C. Switch from the seated position to the recline position.


Return from the lift-out function to the seated position.


D. Lower the backrest.




## 7. Maintenance and disinfection

 Only authorised persons may repair or dismantle the product.


 Check that a person or pet is not located under or next to the frame before dismantling.


 To access the frame, tip the armchair onto its side and work from below.

Follow the instructions outlined below.

 Before carrying out any maintenance or servicing work, be sure to clean the surface on which the product will be dismantled and use appropriate tools.


### 7.1 Maintenance instructions

 Do not expose the armchair to direct sunlight as this may result in partial discolouration of the fabric.

 Clean mechanical components to limit dust build-up in the frame.


### 7.2 Instructions for maintaining and cleaning the fabric


 Use only fabric cleaning products. Do not saturate the fabric.


 Do not use solvent. Brush if necessary to restore the original appearance.

### 7.3 Daily maintenance

 Before carrying out any maintenance, be sure to follow all safety instructions.

 After any adjustment, repair or servicing work, and prior to use, make sure all screws are correctly tightened.

 If any squeaks or suspect noises can be heard coming from the frame, lubricate or oil linkage points on the frame.

 Cleaning the remote control:  
First disconnect the power supply cable. The remote control can be cleaned with a slightly damp cloth. Do not use a spray. Cleaning agents must not contain acid or salt. Dry the remote control thoroughly before using the armchair again.

## 8. Troubleshooting

The Lift-out chair should not move when in use.

Problem	Solution	Danger
Insufficient space to allow movements of the Lift-out chair	Ensure the Lift-out chair is not positioned too close to the wall, so that the recliner position can be adopted without undue stress on the motor	Blocking of the mechanical system and risk of dysfunction of the motorization
No power	Check that the mains plug is connected	
No power	Check that the remote control is correctly connected and that the cable is not damaged	
No power	Check that the mains cable is not damaged. If it is, replace it	Risk of electrocution
No power	Make sure there are no objects that could impede the armchair's movements	Risk of crushing
No power	Check the power supply to the motor	
No power	Check that electrical components are correctly connected	

## 9. Recycling

This product has been supplied to you by Invacare®, a manufacturer who respects the environment.

It complies with Directive 2002/96/CE on the management of waste electrical or electronic equipment (WEEE).

This product may contain substances which could damage the environment if disposed of inappropriately and not in accordance with legislation in force.



The “crossed-out dustbin” symbol is affixed to this product to encourage you to recycle it at selective collection points.

Be environmentally responsible and recycle this product at the end of its useful life.

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de relaxzetel Invacare®.

Wij zijn ervan overtuigd dat de zetel u elke dag een optimaal comfort zal bieden.

Deze gebruiksaanwijzing maakt integraal onderdeel uit van het product en bevat alle benodigde informatie voor een optimaal gebruik en lange levensduur van het product. De gebruiksaanwijzing moet daarom gedurende de gehele levensduur van het product worden bewaard. Verder is het raadzaam om bij alle vragen over reserveonderdelen contact met ons op te nemen. Alle veiligheidsvoorschriften en alle aanbevelingen voor het gebruik zijn van belang en moeten nauwgezet worden opgevolgd.

Het is raadzaam om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens de zetel in gebruik te nemen.

NL1

Deze zetel is bestemd voor thuisgebruik. De zetel stelt de gebruiker in staat om vanuit de zittende houding in de staande houding over te gaan of andersom. Verder biedt deze een comfortabele relaxfunctie.

Stempel van dealer

NL




# INHOUD

	Pagina
<b>I. Algemeen</b>	2
1.1 Symbolen	2
1.2 Garantie	3
<b>2. Veiligheid</b>	3
<b>3. Technische specificaties</b>	5
<b>4. Componenten en hun functies</b>	5
<b>5. Montage en installatie</b>	6
5.1 Uitpakken	6
5.2 Installatie	6
5.3 Gebruiksvoorwaarden	7
<b>6. Werking van de relaxzetel</b>	7
<b>7. Onderhoud en desinfectie</b>	9
7.1 Onderhoudsinstructies	9
7.2 Tips voor onderhoud en reiniging van de stof	9
<b>8. Probleemoplossing</b>	10
<b>9. Recycling</b>	10


NL2

## I. Algemeen

### I.1 Symbolen

 Dit symbool wordt gebruikt op alle plaatsen waar de bediening of situatie gevaar kan opleveren.

 Dit symbool wordt gebruikt om aanbevelingen of belangrijke opmerkingen te markeren.

 Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak dat op dit product is aangebracht, heeft tot taak u aan te moedigen om het product via een afvalseparatiestation te laten recyclen.

Alle opmerkingen en aanbevelingen zijn van belang en moeten voor een goede werking van de relaxzetel Invacare® in acht worden genomen.

## 1.2 Garantie

Inspecteer de zetel op beschadigingen, deuken, scheuren of een beschadigd frame. Controleer de afstandsbediening. Gebruik de zetel niet als u er een defect aan hebt geconstateerd. Neem in dat geval contact op met de dealer of transporteur voor informatie over de verdere procedure.

Invacare® geeft 24 maanden garantie op de zetel.

Bij niet-inachtneming van de gebruiksinstructies uit deze gebruiksaanwijzing accepteert de producent echter geen enkele aansprakelijkheid voor de schade die hieruit voortvloeit.

De volgende schadegevallen worden uitgesloten van de garantie:

- Schade als gevolg van ongelukken, vallen of stoten.
- schade als gevolg van abnormaal gebruik van de zetel.
- schade aan de zetel door contact met vloeistoffen of andere stoffen.
- normale slijtage die tijdens het gebruik van de zetel optreedt.

De garantie is niet van toepassing indien:

- de instructies uit de gebruiksaanwijzing niet correct zijn opgevolgd.
- er wijzigingen of reparaties aan de zetel zijn uitgevoerd door een persoon die hiervoor niet door Invacare® is erkend.
- er slecht onderhoud aan de zetel wordt aangetoond.
- er niet-originele onderdelen zijn toegepast.

## 2. Veiligheid

De relaxzetel Invacare® is ontworpen voor thuisgebruik. Elk ander gebruik geldt als in strijd met de onderstaande aanbevelingen.



De zetel mag uitsluitend worden gebruikt door een volwassene die vooraf de gebruiksaanwijzing heeft gelezen.



De relaxzetel Invacare® mogen uitsluitend door volwassenen worden gebruikt.




De zetel mag slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt.





Vóór elke in werking stelling of ingebruikname van de zetel moet worden gecontroleerd of er geen personen (en vooral geen kinderen) of dieren in het werkbereik van de zetel aanwezig zijn.




De beensteun wordt bij het sluiten samengevouwen, waardoor een kind gewond zou kunnen raken. Houd de handen en voeten van kinderen uit de buurt van de beensteun en het schaar- en liftmechanisme.


 Zorg dat uw armen en benen zich niet tegen of in de buurt van het liftmechanisme van de zetel bevinden. Verwijder voorwerpen die onder de zetel zijn gevallen pas nadat de stekker van de zetel uit het stopcontact is verwijderd.


 Ga nooit op de beensteun of de armsteunen zitten. Deze zijn hier niet voor bedoeld en kunnen hierdoor worden beschadigd. Ook kunt u hierdoor ten val komen.


 Ga niet in de zetel zitten als deze zich in de hoge stand bevindt. Breng de zetel altijd in de zitstand als deze niet wordt gebruikt.


NL4


 Steun bij het plaatsnemen niet op de beensteun of op de bovenzijde van de rugleuning, aangezien de zetel hierdoor kan omkantelen.


 Voer pas reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de zetel uit nadat de stekker van de zetel uit het stopcontact is verwijderd.

 Spuit nooit waterstralen op de zetel, aangezien deze kortsluiting kunnen veroorzaken.


 De relaxzetel mag **ALLEEN** met aangebrachte zitting en rugleuning worden gebruikt.


 Voer pas onderhoudswerkzaamheden aan de zetel uit nadat alle voorzorgmaatregelen zijn genomen en de stekker van de zetel uit het stopcontact is verwijderd.

 Blus een brand op de zetel altijd met een goedgekeurde poederblusser.

 De bekleding van dit product is niet brandwerend.

- Rook niet in de zetel als u hier moeilijk uit kunt opstaan of als u zich moeilijk kunt verplaatsen.
- Plaats de zetel nooit in de buurt van warmtebronnen of ontstekingshaarden (schoorstenen, elektrische verwarmingstoestellen, gas- of olikachels enz.).
- Stel de zetel nooit voor langere perioden bloot aan direct zonlicht (UV-straling).

 Plaats de relaxzetel altijd op een volledig plat oppervlak voor optimale stabiliteit tijdens het gebruik.

 Gebruik hoofdsteun- en armsteunbescherming (optioneel beschikbaar) om relaxzetels met een bekleding van vinyl te beschermen tegen het intrekken van overdadig zweet.

### 3. Technische specificaties

Madison Plus en Cleveland = 1 motor

Miami = 2 motoren

Spanning: 230 /240 Volts

Frequentie: 50/60 Hz







Kracht: 50 w

Klasse II

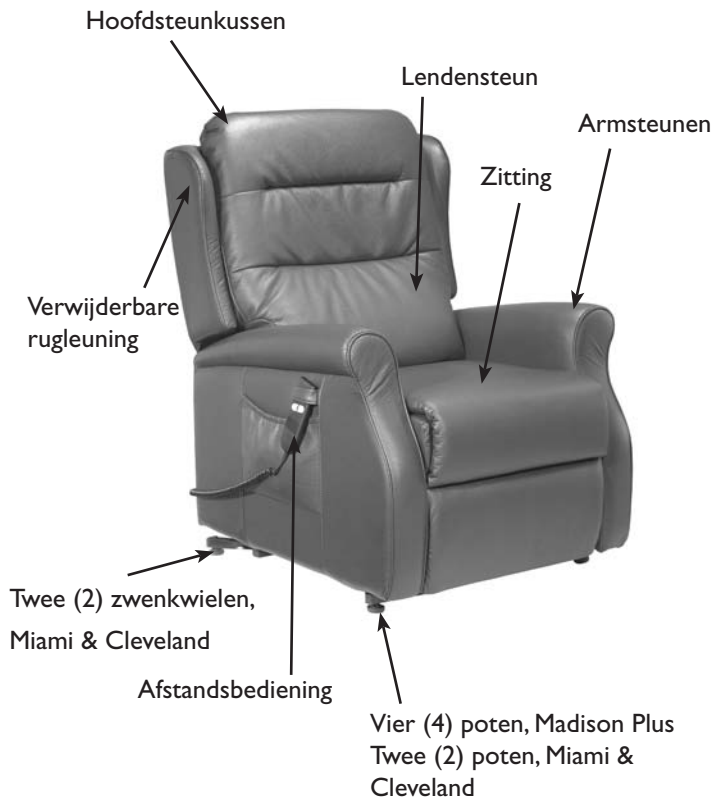
IP20

Zitbekleding: polyester

Dichtheid schuim: 30 kg/cm<sup>3</sup>


	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			

### 4. Componenten en hun functies



## 5. Montage en installatie


### 5.1 Uitpakken


 Open de doos tijdens de installatie op voorzichtige wijze (gebruik geen messen om de doos te openen).

De kartonnen doos dient ter bescherming van de relaxzetel tijdens het transport:


- Open de flappen van de doos.
- Neem de rugleuning van de ongemonteerde zetel uit de doos.
- Scheur de 4 hoeken van de doos in om de stoel te kunnen verwijderen.
- Verwijder het beschermende plastic en de zakjes met droogmiddel.

NL6


 Inspecteer de zetel op beschadigingen, deuken, scheuren of een beschadigd frame. Gebruik de zetel niet als u er een defect aan hebt geconstateerd. Neem in dat geval contact op met de dealer of transporteur voor informatie over de verdere procedure.


 Breng de volledige verpakking naar een containerpark zodat de grondstoffen ervan kunnen worden gerecycleerd. Houd de verpakking uit de handen van kinderen.

### 5.2 Installatie

 Laat aan de achterzijde van de zetel voldoende ruimte (ongeveer 50 cm) vrij om te voorkomen dat de zetel tegen de muur stoot als deze in de relaxstand wordt gezet.

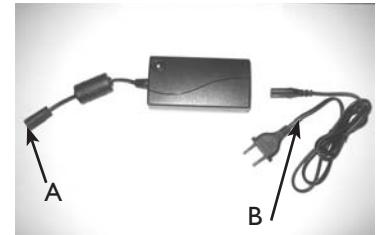
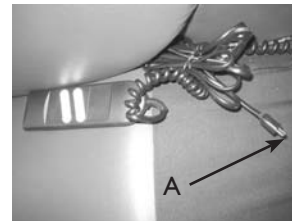
 Plaats de zetel op een vlakke, horizontale ondergrond.

 Plaats de zetel niet onder aan een trap.

 Plaats de zetel nooit in de buurt van warmtebronnen (schoorstenen, elektrische verwarmingstoestellen, gas- of oliekachels enz.). Stel de zetel nooit voor langere perioden bloot aan direct zonlicht (UV-straling).

#### 1) Montage

- Verwijder de transformator uit de kartonnen doos. Deze wordt met een plastic ring onder het stoelframe op zijn plaats gehouden.
- Verbind de stroomkabel met de transformatorstekker (A).
- Verbind het netsnoer (B) met de transformator en het verbindingsstuk, en verbind dan de netsnoerstekker met het elektriciteitsnet. Doe dit in overeenstemming met de van toepassing zijnde standaarden en let op het voltage van de stroomvoorzieningsunit.
- Verwijder het plastic koord waarmee de stroomkabel van de stoel aan de afstandsbediening is bevestigd.



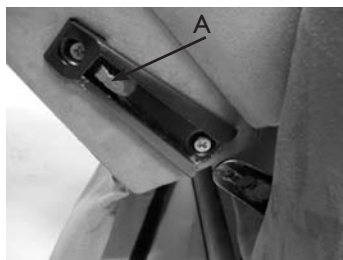
- Plaats beide geleiders van de rugleuning gelijktijdig in de klemmen totdat de rugleuning volledig is vergrendeld (u hoort een klik).
- Sluit de klittenbandsluiting van de achterbekleding onder aan het frame.

**!** Voor uw veiligheid, zorg voor een goede vergrendeling van de rugleuning op het frame en controleer de assemblage door aan de rugleuning te trekken. Indien u twijfels hebt aan de goede werking, van de rugleuning, gebruik de zetel niet maar contacteer uw dealer. Het risico op vallen bestaat bij slechte assemblage van de rugleuning.

**Opmerking:** plaats de rugleuning in geval van demontage horizontaal, trek deze vervolgens naar buiten op de beide lippen (A) en verwijder de rugleuning vervolgens.

## 2) In werking stelling

- Controleer de werking van de afstandsbediening door enkele functies te bedienen.



**!** Plaats de relaxzetel altijd op een volledig plat oppervlak voor optimale stabiliteit tijdens het gebruik.

## 5.3 Gebruiksvoorwaarden

De relaxzetel is ontworpen voor gebruik onder de volgende omstandigheden:

	Min	Max	Optimaal
Temperatuur	5°C	40°C	20°C
Vochtigheid		90%	60%

**!** Bij kans op onweer is het raadzaam om de zetel niet te gebruiken.

NL7


## 6. Werking van de relaxzetel

**!** De bekleding van dit product is niet brandwerend. Rook niet in de zetel als u hier moeilijk uit kunt ontstaan of als u zich moeilijk kunt verplaatsen.

1) Neem dit product pas in gebruik nadat u deze gebruiksaanwijzing hebt gelezen en begrepen. Neem bij vragen over de waarschuwingen en instructies contact op met uw dealer alvorens het product te gebruiken. Als u dat niet doet, riskeert u letsel of materiële schade.

2) **MAXIMAAL GEWICHT:** deze relaxzetel is geschikt voor personen tot **110 Kg** (Madison Plus); **120 Kg** (Miami & Cleveland).

Als de motor niet meer werkt wanneer de zetel zich in de ligstand bevindt, moet de gebruiker uit de zetel worden geholpen.

 Zorg dat uw gewicht altijd op het midden van de zitting rust, ongeacht de hellingsgraad van de zetel.

3) Als u de motor ten minste 2 minuten onafgebroken hebt gebruikt, laat deze dan 18 minuten afkoelen alvorens deze opnieuw te gebruiken.

NL8

4) Verplaats de zetel nooit wanneer deze in de ligstand staat.

5) Verplaats de zetel niet wanneer deze wordt gebruikt of op de netspanning is aangesloten.

Blus een brand op de zetel altijd met een goedgekeurde poederblusser.

6) De afstandsbediening dient alleen te worden gebruikt door de persoon die in de zetel zit.

6.1) Stoel met één motor (versies Madison Plus & Cleveland)  
Stoelen met één motor hebben een afstandsbediening met twee knoppen.

A. Overschakelen van zitstand naar liftfunctie.  
Terugkeer van rustpositie naar zitstand.

B. Overschakelen van zitstand naar rustpositie.  
Terugkeer van liftfunctie naar zitstand.

6.2) Stoel met twee motoren (versie Miami)

Stoelen met twee motoren hebben een afstandsbediening met vier knoppen, voor het apart activeren van de rugleuning en de voetensteun. Dit biedt een grotere verscheidenheid aan posities.

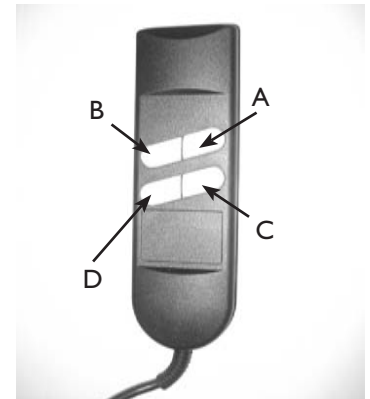
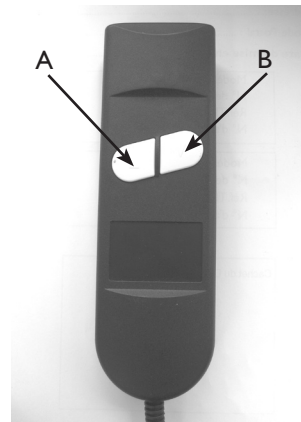
A. Overschakelen van zitstand naar liftfunctie.  
Terugkeer van rustpositie naar zitstand.

B. De rugleuning omhoog zetten


C. Overschakelen van zitstand naar rustpositie.


Terugkeer van liftfunctie naar zitstand.

D. De rugleuning omlaag zetten




## 7. Onderhoud en desinfectie

 Controleer of er zich geen personen of huisdieren onder of naast het frame ophouden alvorens het frame te demonteren.


 De volgende werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een persoon die bevoegd is om het product te repareren of demonteren.

 Kantel de zetel op een zijde om werkzaamheden aan de onderzijde uit te voeren.

Volg de onderstaande instructies.


 Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet het oppervlak waarop het product zal worden gedemonteerd zorgvuldig worden gereinigd. Ook moet altijd het juiste gereedschap worden gebruikt.


### 7.1 Onderhoudsinstructies

 Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, aangezien dit tot een gedeeltelijke verkleuring van de stof kan leiden.


 Reinig de mechanische onderdelen om stofopgehopeningen in het frame te voorkomen.


### 7.2 Tips voor onderhoud en reiniging van de stof


 Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen voor stoffen. Zorg dat u de stof niet doordrenkt.


 Gebruik geen oplosmiddelen. Borstel de stof zo nodig om deze het oorspronkelijke uiterlijk terug te geven.


### 7.3 Dagelijks onderhoud

 Controleer of alle veiligheidsmaatregelen in acht zijn genomen alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

 Laat de onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren door bevoegde personen.

 Controleer na elke afstelling, reparatie of revisie of alle schroeven weer zijn aangedraaid alvorens de zetel opnieuw te gebruiken.

 Olie of vet de scharnierpunten van het frame in als deze piepen of andere geluiden produceren.

 Reiniging van de afstandsbediening  
Verwijder allereerst de stekker uit het stopcontact. Reinig de afstandsbediening met een licht bevochtigde doek. Gebruik geen sprays. De reinigingsmiddelen mogen geen zuur of zout bevatten. Maak de afstandsbediening zorgvuldig droog alvorens de zetel opnieuw te bedienen.



## 8. Probleemoplossing

De zetel mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst.

Probleem	Oplossing	Gevaar
Ruimtegebrek waardoor bepaalde bewegingen van de relaxzetel niet kunnen worden uitgevoerd	Zorg dat de relaxzetel niet te dicht bij de muur staat zodat de zetel in de relaxstand kan worden geplaatst zonder druk op de cilinder uit te oefenen	Blokking van het systeem en het risico van slecht functioneren van het autobezit
Geen stroom	Controleer of de stekker op het stopcontact is aangesloten	
Geen stroom	Controleer of de afstandsbediening goed is aangesloten en de kabel ervan niet beschadigd is	
Geen stroom	Controleer of het netsnoer niet beschadigd is en vervang dit zo nodig	Gevaar voor elektrocutie
Geen stroom	Controleer of er geen voorwerpen aanwezig zijn die de bewegingen van de zetel belemmeren	Gevaar voor beklemming
Geen stroom	Controleer de juiste voedingsspanning van de motor	
Geen stroom	Controleer of de elektrische componenten correct zijn aangesloten	

## 9. Recycling

Het onderhavige product is vervaardigd door Invacare®, een fabrikant met respect voor het milieu.

Het voldoet aan de Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product bevat mogelijk stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu wanneer deze in strijd met de geldende wetgeving op ondeugdelijke wijze worden afgevoerd.



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak dat op dit product is aangebracht, heeft tot taak u aan te moedigen om het product via een afvalscheidingsstation te laten recycleren.

Handel milieubewust en laat het product aan het einde van zijn levensduur recycleren.

Felicidades, acaba de adquirir un sillón elevador Invacare®

Estamos seguros de que le aportará diariamente el máximo confort.

Este manual del usuario es parte integrante del producto y contiene todas las informaciones necesarias para utilizar el producto correctamente y obteniendo así una mayor duración del mismo. Este manual deberá conservarse durante toda la vida del producto. Si tiene alguna pregunta relativa a las piezas de repuesto, no dude en ponerse en contacto con nosotros. Todas las instrucciones de seguridad y las recomendaciones de uso son muy importantes y deben seguirse siempre.

ES1

Se recomienda leer atentamente este manual antes del primer uso.

Este sillón ha sido diseñado para uso doméstico. Permite ayudar a su usuario a pasar de la posición sentado a la posición de pie y viceversa y puede además cumplir una función de relajación para su confort.

Sello del distribuidor

ES

# Indice

	Página
<b>I. Generalidades</b>	2
1.1 Símbolos	2
1.2 Garantía	3
<b>2. Seguridad</b>	3
<b>3. Características técnicas</b>	5
<b>4. Componentes y sus funciones</b>	5
<b>5. Montaje e instalación</b>	6
5.1 Desembalaje	6
5.2 Instalación	6
5.3 Condiciones de uso	7
<b>6. Funcionamiento del sillón elevador</b>	7
<b>7. Mantenimiento y desinfección</b>	9
7.1 Indicaciones para el mantenimiento	9
7.2 Consejos de mantenimiento y limpieza del tejido	9
<b>8. Resolución de problemas</b>	10
<b>9. Reciclaje</b>	10

ES2

## I. Generalidades

### I.1 Símbolos



Se utilizará este símbolo cada vez que la manipulación o la situación se consideren peligrosas.



Este símbolo se utiliza para indicar una recomendación o indicación importantes.



El símbolo « cubo de la basura » ha sido colocado en este producto para alentarle a reciclarlo en las estructuras de colecta selectiva.

Todas las indicaciones y recomendaciones son importantes y deben ser respetadas para asegurar el perfecto funcionamiento de los sillones elevadores Invacare®.

## 1.1 Garantía

Inspeccione el sillón para constatar cualquier daño, mella, grieta o cuadro roto. Verifique el mando a distancia. Si constata algún defecto no intente utilizar el sillón. Contacte al distribuidor o transportista para conocer el procedimiento a seguir.

La garantía ofrecida por Invacare® es de 24 meses.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de que no se respeten los consejos de utilización citados en este manual.

Quedan excluidos de la garantía :

- los daños derivados de accidentes, caídas o golpes
- toda utilización anormal del sillón
- los daños vinculados al contacto del sillón con sustancias líquidas o de otro tipo
- el desgaste normal resultante de la utilización del sillón

La garantía no se aplicará si:

- no se respetan correctamente las indicaciones del manual de utilización
- una persona no autorizada por Invacare® realiza modificaciones o reparaciones en el sillón
- se comprueba que se ha realizado un mal mantenimiento del sillón
- se constata la utilización de recambios distintos de los originales

## 2. Seguridad

El sillón elevador Invacare® ha sido diseñado para uso doméstico.

Toda otra forma de utilización será considerada como no conforme con las instrucciones siguientes.



Este sillón debe ser utilizado únicamente por un adulto que haya leído previamente el manual del usuario.



La utilización de los sillones elevadores Invacare® está reservado únicamente a los adultos.



Utilización por una sola persona a la vez.





Antes de la puesta en servicio o de cualquier utilización del sillón, asegúrese de que ninguna persona, especialmente ningún niño, ni animal se encuentren en el campo de funcionamiento del sillón.





El reposapiernas se pliega cerrándose, un niño podría resultar herido. Mantenga los pies y las manos de los niños lejos del reposapiernas y del mecanismo de tijera o de elevación.


ES4


 Asegúrese de que los brazos y las piernas no se encuentren en el perímetro ni en contacto con el mecanismo de elevación del sillón. Si es necesario retirar objetos caídos bajo el sillón, deberá desconectarse previamente la toma de alimentación eléctrica.


 No sentarse sobre el reposapiernas o los apoyabrazos, no están destinados a este uso y podrían deteriorarse, atención al riesgo de caída.


 No se sienta en el sillón mientras está en posición de elevador. Cuando el sillón no está siendo utilizado, déjelo siempre en posición de sentado.


 No se apoye sobre el reposapiernas o sobre la parte alta del respaldo para sentarse, ya que el sillón podría inclinarse.


 No limpiar ni efectuar ningún mantenimiento sin haber desconectado la toma de alimentación eléctrica.

 No proyectar nunca chorros de agua sobre el sillón, esto podría causar un cortocircuito.


 El sillón elevador DEBE ser utilizado con su asiento y su respaldo.


 Antes de proceder a realizar operaciones de mantenimiento o conservación, tome todas las precauciones necesarias y desconecte previamente la toma de alimentación eléctrica.

 En caso de iniciarse un incendio en el sillón, utilizar un extintor de polvo seco homologado.

 El revestimiento de este producto no está diseñado para resistir al fuego.

- No fume en el sillón si tiene dificultades para poder levantarse del sillón o moverse.
- No coloque nunca el sillón cerca de una fuente de calor importante o una fuente de ignición: (chimenea, aparato de calefacción eléctrico o por combustión de gas o petróleo, etc. ..).
- No exponga de forma prolongada el sillón a los rayos del sol (UV).

 Coloque siempre el sillón elevador en una superficie totalmente plana para garantizar una estabilidad óptima durante su uso.

 Deben utilizarse protecciones para el reposacabezas y reposabrazos a fin de proteger los sofás de polipiel de las sudoraciones ácidas excesivas.

### 3. Características técnicas

Madison Plus y Cleveland = 1 motor

Miami = 2 motores

Tensión : 230 /240 voltios

Frecuencia : 50/60 Hz



Potencia : 50 w

Clase II

IP20

Material del asiento : poliéster

Densidad de la espuma : 30 kg/cm<sup>3</sup>


	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			

### 4. Componentes y sus funciones



## 5. Montaje e instalación

### 5.1 Desembalaje


 Abrir la caja delicadamente durante la instalación (no utilizar objetos cortantes al abrirla).


Desembalaje :

El embalaje de cartón es una protección para el sillón elevador durante el transporte :


- abrir las solapas de la caja
- sacar el respaldo del sillón sin montar
- desgarrar la caja en las 4 esquinas para extraer el sillón
- quitar la película plástica de protección así como las bolsitas antihumedad


ES6


 Inspeccione el sillón para constatar cualquier daño, mella, grieta o cuadro roto. Si constata un defecto no intente utilizar el sillón. Contacte al distribuidor o transportista para conocer el procedimiento a seguir.


 No olvide reciclar el embalaje íntegramente en los contenedores apropiados. No deje los embalajes al alcance de los niños.

### 5.2 Instalación

 Deje una distancia suficiente (alrededor de 50 cm) detrás del sillón para evitar que este entre en contacto con la pared mientras está en posición relax.

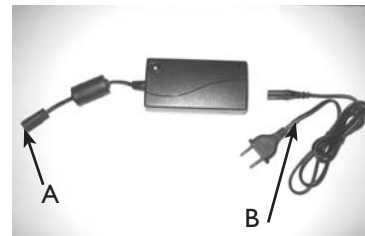
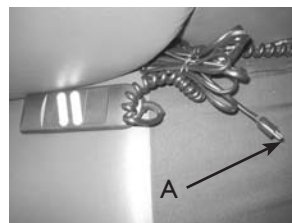
 Asegúrese de que el sillón esté ubicado sobre una superficie plana y sin declive.

 No coloque el sillón cerca de una escalera de descenso.

 No colocar nunca el sillón cerca de una fuente de calor importante: (chimenea, aparato de calefacción eléctrico o por combustión de gas o petróleo, etc. ...). No exponga de forma prolongada el sillón a los rayos del sol (UV).

#### 1) Montaje

- Retire el transformador de su caja de cartón, que está sujeta con una anilla de plástico bajo la estructura del sillón.
  - Conecte el cable de alimentación eléctrica al transformador de 230 V.
  - Conecte el cable de red (B) al transformador y al conector.
- A continuación, conecte el enchufe del cable de red a la fuente de alimentación según las normas aplicables y considerando el voltaje de la fuente de alimentación.
- Retire la brida plástica que une los cables del mando y de alimentación.



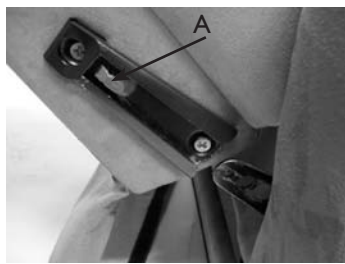
- Coloque las dos guías del respaldo a la vez en los soportes de montaje hasta que el respaldo encaje firmemente en su sitio (se oirá un “clic”).
- Coloque las tiras de velcro del faldón posterior en la base del armazón.

**!** Por su seguridad, confirme que el respaldo está correctamente anclado y asegurado en el marco del sofá, tirando fuertemente de éste, si permanece en esta posición puede utilizar el sofá. En caso contrario, repita el procedimiento de montaje del respaldo. Si duda del bloqueo del respaldo, no utilice el sofá incorporador y contacte con su distribuidor, existe el riesgo de caída en caso de un mal anclaje del respaldo.

**Nota :** En caso de desmontaje, posicionar el respaldo horizontalmente y estirar hacia el exterior las 2 lengüetas (A) y extraer el respaldo.

## 2) Puesta en servicio

- Verifique el funcionamiento del mando a distancia haciendo algunos ensayos de manipulación.



**!** Coloque siempre el sillón elevador en una superficie totalmente plana para garantizar una estabilidad óptima durante su uso.

## 5.3 Condiciones de uso

El sillón elevador ha sido diseñado para funcionar con las condiciones de uso siguientes:

	Min	Max	Óptima
Temperatura	5°C	40°C	20°C
Humedad		90%	60%

**!** En caso de tormenta se recomienda no utilizar el sillón.

## 6. Funcionamiento del sillón elevador

**!** El revestimiento de este producto no está diseñado para resistir al fuego. No fume en el sillón si tiene dificultades para poder levantarse del sillón o moverse.

1) No utilice este aparato sin haber leído y comprendido previamente este manual. Si tiene dificultades para comprender las advertencias y las instrucciones, contacte a su distribuidor antes de utilizar este material. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños materiales.



2) **LIMITACIÓN DE PESO** : este sillón de reposo elevador no puede ser utilizado por personas que pesen más de **110 Kg** (Madison Plus); **120 Kg** (Miami & Cleveland).

Si el motor no funciona cuando el sillón está en posición acostado, el usuario deberá siempre recibir asistencia para salir del sillón. Siempre debe centrar su peso en el asiento del sillón, sin importar cual sea su inclinación.

3) En caso de utilización continua del motor durante al menos 2 minutos, espere al menos 18 minutos antes de utilizarlo nuevamente.

4) No desplace el sillón cuando se encuentre en posición acostado.

5) No desplace el sillón cuando está siendo utilizado o está bajo tensión.

En caso de iniciarse un incendio en el sillón, utilizar un extintor de polvo seco homologado.

6) La finalidad del mando a distancia es ser utilizado únicamente por el ocupante del sillón.

6.1) Sillón con un motor (versión Madison Plus y Cleveland)  
Los sillones con un solo motor tienen un mando a distancia con dos botones

A. Cambie de la posición de asiento a la posición de elevación.  
Vuelva de la posición de inclinación a la posición de asiento.

B. Cambie de la posición de asiento a la posición de inclinación.  
Vuelva de la posición de elevación a la posición de asiento.

6.2) Sillón con dos motores (versión Miami)

Los sillones con dos motores tienen un mando a distancia con cuatro botones para activar el respaldo y el reposapiernas por separado, lo que ofrece un mayor número de posiciones.

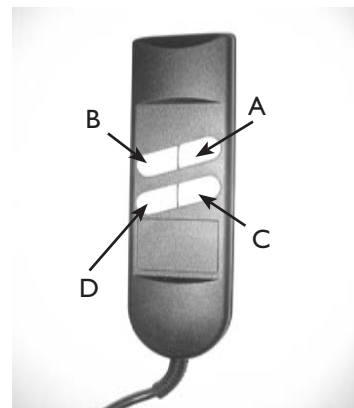
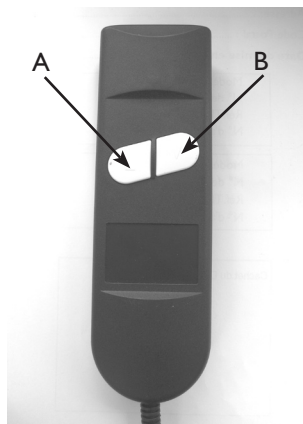
A. Cambie de la posición de asiento a la posición de elevación.  
Vuelva de la posición de inclinación a la posición de asiento.

B. Suba el respaldo


C. Cambie de la posición de asiento a la posición de inclinación.  
Vuelva de la posición de elevación a la posición de asiento.


D. Baje el respaldo


ES8




## 7. Mantenimiento y desinfección

 Únicamente personas autorizadas pueden reparar y despiezar este producto.


 Verifique que ninguna persona o mascota está ubicada debajo o junto al sofá antes de desmontarlo.


 Con el fin de acceder al chasis, inclinar el sillón a un lado y operar por debajo.

Siga las instrucciones indicadas más abajo


 Antes de proceder a cualquier operación de mantenimiento o conservación, limpie la superficie en la que va a desmontarse el producto y utilice herramientas adecuadas.


### 7.1 Indicaciones para el mantenimiento

 No exponer el producto a plena luz porque ello puede provocar la decoloración parcial del tejido.


 Limpiar las partes mecánicas con el fin de limitar la presencia de polvo en el chasis


### 7.2 Consejos de mantenimiento y limpieza del tejido


 Utilizar solamente productos de limpieza para tejido. No saturar el tejido.


 No utilizar disolvente. Si es necesario, cepille el tejido para restaurar la apariencia original.

### 7.3 Mantenimiento diario

 Antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento, asegúrese de que se respetan todas las indicaciones de seguridad.

 Solo las personas autorizadas pueden efectuar un mantenimiento particular del producto.

 Después de un ajuste, reparación o revisión y antes de su utilización, asegúrese de que todos los tornillos estén apretados correctamente. En caso de crujidos o ruidos sospechosos del chasis, engrasar o aceitar los puntos de articulación del chasis.

 Limpieza del mando a distancia:  
En primer lugar, desconectar el cable de alimentación. El mando a distancia puede limpiarse con un paño ligeramente humedecido. No utilizar vaporizador. Los agentes limpiadores no deben contener ácidos o sal. Secar bien el mando a distancia antes de utilizar nuevamente el sillón.

## 8. Resolución de problemas

El sillón elevador no debe desplazarse durante su utilización.

Problema	Solución	Peligro
Falta de espacio para asegurar los movimientos del sillón elevador	Verificar que el sillón elevador no esté posicionado demasiado cerca de la pared para permitir una posición relax sin forzar el motor	Bloqueo del sistema y el riesgo de disfunción de la motorización
No hay corriente	Verificar que el enchufe de la red esté conectado	
No hay corriente	Verificar que el mando a distancia esté conectado correctamente y que el cable no esté dañado	
No hay corriente	Verificar que el cable del sector no esté dañado, en cuyo caso, deberá reemplazarlo	Riesgo de electrocución
No hay corriente	Verificar que ningún objeto pueda entorpecer los movimientos del sillón	Riesgo de aplastamiento
No hay corriente	Verificar que el motor esté alimentado correctamente	
No hay corriente	Verificar que los componentes eléctricos estén conectados correctamente	

## 9. Reciclaje

Este producto le ha sido suministrado por Invacare®, un fabricante que respeta el medio ambiente.

Es conforme con la directiva 2002/96/CE sobre la gestión de desechos de equipos eléctricos y electrónicos (DEEE).

Este producto puede contener sustancias que podrían ser nocivas para el medio ambiente si se depositan en lugares inapropiados y no conformes con la legislación en vigor.



El símbolo « cubo de la basura » ha sido colocado en este producto para alentarle a reciclarlo en las estructuras de colecta selectiva.

Sea usted ecológicamente responsable y recicle este producto al final de su vida útil.

Congratulazioni per l'acquisto di una poltrona elevabile Invacare®.

Siamo sicuri che le offrirà ogni giorno il massimo comfort.

Questo manuale d'uso è parte integrante del prodotto e contiene tutte le informazioni necessarie per il corretto utilizzo del prodotto per garantirne una lunga durata. Il manuale deve essere conservato per tutta la vita del prodotto. Ci contatti senza esitazioni per qualsiasi domanda relativa alle parti di ricambio. Le raccomandazioni per l'uso del prodotto e tutte le istruzioni di sicurezza sono molto importanti e devono essere seguite alla lettera.

Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto per la prima volta. Questa poltrona è destinata all'uso domestico. Aiuta l'utilizzatore ad alzarsi in piedi dalla posizione seduta e viceversa e ha una funzione di reclinazione dello schienale per maggiore comfort.

IT1

Timbro del distributore

IT

# INDICE

Page

<b>1. Generale</b>	3
1.1 Simboli	2
1.2 Garanzia	3
<b>2. Sicurezza</b>	3
<b>3. Caratteristiche tecniche</b>	5
<b>4. Componenti e relative funzioni</b>	5
<b>5. Montaggio e installazione</b>	6
5.1 Disimballaggio	6
5.2 Installazione	6
5.3 Condizioni per l'uso	7
<b>6. Funzionamento della poltrona elevabile</b>	7
<b>7. Manutenzione e disinfezione</b>	9
7.1 Istruzioni di manutenzione	9
7.2 Istruzioni per la manutenzione e la pulizia del tessuto	9
7.3 Manutenzione giornaliera	9
<b>8. Risoluzione dei problemi</b>	10
<b>9. Riciclaggio</b>	10

IT2

## I. Generale

### I.1 Simboli



Questo simbolo viene utilizzato ogni volta che una manovra o una situazione è considerata pericolosa



Questo simbolo è utilizzato per indicare una raccomandazione o un punto importante.



Il simbolo del “bidone dell'immondizia barrato con una X” è presente sul prodotto per ricordarvi la necessità di effettuare il riciclo dello stesso presso i punti di raccolta selettiva autorizzati.

Tutti i consigli e le raccomandazioni sono importanti e devono essere rispettati per assicurare il perfetto funzionamento delle poltrone elevabili Invacare®.

## 1.2 Garanzia

Controllare la poltrona per verificare la presenza di eventuali danni, incisioni, lacerazioni o danni al telaio. Controllare il telecomando. Se si notano dei difetti, non tentare di utilizzare la poltrona. Contattare il distributore o lo spedizioniere per ricevere istruzioni su come procedere.

La garanzia fornita da Invacare® ha una durata di 24 mesi.

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni derivanti da incidenti, cadute o urti;
- qualsiasi utilizzo irregolare della poltrona;
- danni dovuti a liquidi o altre sostanze a contatto con la poltrona;
- normale usura derivante dall'uso della poltrona.

La garanzia non ha effetto se:

- le istruzioni riportate nel manuale d'uso non sono seguite correttamente;
- modifiche o riparazioni sulla poltrona sono eseguite da personale non autorizzato da Invacare®;
- sono presenti chiare indicazioni di manutenzione non corretta della poltrona;
- sono presenti chiare indicazioni dell'utilizzo di ricambi non originali.

## 2. Sicurezza

La poltrona elevabile Invacare® è stata progettata per l'uso domestico.

Tutte le altre forme di utilizzo sono da considerarsi in contrasto con le raccomandazioni esposte di seguito.



La poltrona deve essere utilizzata esclusivamente da un adulto che abbia precedentemente letto il manuale d'uso.



L'utilizzo della poltrona elevabile Invacare® è riservato ai soli adulti.




Deve essere utilizzata da una sola persona alla volta.





Prima di installare o utilizzare la poltrona, assicurarsi che nessuna persona (in particolare i bambini) o animale si trovi all'interno dell'area di funzionamento della poltrona.





Il poggia gambe si piega verso l'interno durante la chiusura e potrebbe ferire un bambino. Tenere le mani e i piedi dei bambini a distanza di sicurezza dal poggia gambe e dal meccanismo a forbice o di sollevamento.


 Assicurarsi che braccia e gambe non siano all'interno del perimetro del meccanismo di sollevamento della poltrona o a contatto con esso. Se è necessario rimuovere oggetti caduti sotto la poltrona, è prima indispensabile scollegare l'alimentazione.

 Non sedersi sul poggia gambe o sui braccioli, non sono progettati per questo scopo e potrebbero subire danni; attenzione al rischio di caduta.


 Non sedersi sulla poltrona quando è in posizione sollevata. Lasciare sempre la poltrona in posizione seduta quando non in uso.


 Non appoggiarsi sul poggia gambe o sullo schienale mentre ci si siede: la poltrona potrebbe di ribaltarsi.

 Non effettuare operazioni di pulizia o manutenzione senza aver prima scollegato l'alimentazione.

 Non dirigere mai un getto d'acqua sulla poltrona, potrebbe causare un corto circuito.


 La poltrona elevabile DEVE essere utilizzata con il proprio cuscino e schienale.


 Prima di effettuare operazioni di manutenzione o pulizia, si prega di prendere tutte le precauzioni necessarie e scollegare l'alimentazione.

 Se una qualsiasi parte della poltrona dovesse prendere fuoco, utilizzare solo un estintore a polvere di tipo omologato.

 Il rivestimento di questo prodotto non è progettato per essere resistente al fuoco.

- Non fumare seduti in poltrona se si hanno difficoltà ad alzarsi dalla poltrona o se si hanno problemi di mobilità.
- Non posizionare mai la poltrona vicino ad una fonte di calore o al fuoco: (caminetto, stufa elettrica, stufa a gas, stufa a petrolio, eccetera).
- Non esporre la poltrona alla luce diretta del sole (raggi UV) per un periodo di tempo prolungato.

 Posizionare sempre la poltrona elevabile su una superficie completamente piana per garantire la stabilità ottimale durante l'uso.

 In caso di forte sudorazione acida, consigliamo di usare delle protezioni per poggiatesta e braccioli per proteggere il rivestimento della poltrona elevabile.

### 3. Caratteristiche tecniche

Miami = 2 motori

Madison Plus e Cleveland = 1 motore

Tensione: 230 / 240 Volt

Frequenza: 50/60 Hz








Potenza: 50 w

Classe II

IP20

Tessuto: Poliestere

Densità della schiuma: 30 kg/cm<sup>2</sup>

	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			


### 4. Componenti e relative funzioni






## 5. Montaggio e installazione


### 5.1 Disimballaggio

 Aprire la scatola di cartone con attenzione durante l'installazione (non utilizzare oggetti taglienti per l'apertura).


L'imballaggio in cartone protegge la poltrona durante il trasporto:


- aprire le alette della scatola di cartone;
- estrarre lo schienale smontato della poltrona;
- strappare la scatola di cartone ai 4 angoli per aprirla ed estrarre la poltrona;
- rimuovere la pellicola protettiva e le bustine anti-umidità.


 Controllare la poltrona per verificare la presenza di eventuali danni, incisioni, lacerazioni o danni al telaio. Se si notano dei difetti, non tentare di utilizzare la poltrona. Contattare il distributore o lo spedizioniere per ricevere istruzioni su come procedere.


 Ricordarsi di riciclare tutti gli imballaggi negli appositi contenitori. Tenere sempre l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

### 5.2 Installazione

 Lasciare spazio sufficiente (circa 50 cm) dietro la poltrona per impedire che entri in contatto con la parete quando è in posizione reclinata.

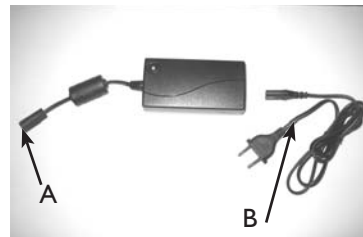
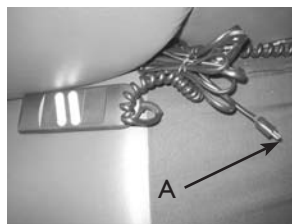
 Assicurarsi che la poltrona sia posizionata su una superficie piana orizzontale.

 Non posizionare la poltrona vicino ad una scala.

 Non posizionare mai la poltrona vicino ad una fonte di calore: caminetto, stufa elettrica, stufa a gas, stufa a petrolio, eccetera. Non esporre la poltrona alla luce diretta del sole (raggi UV) per un periodo di tempo prolungato.

### 1) Montaggio

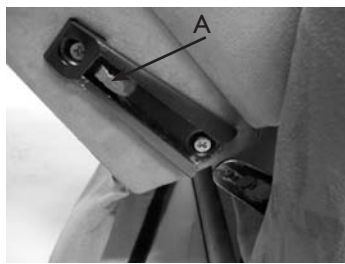
- Togliere il trasformatore dall'apposita scatola di cartone tenuta in posizione da un anello di plastica sotto il telaio della sedia.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa del trasformatore (A).
- Collegare il cavo di alimentazione (B) al trasformatore e al connettore, quindi collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica nel rispetto delle norme vigenti e in conformità con la tensione dell'alimentatore.
- Rimuovere la fascetta di plastica che tiene insieme il cavo di alimentazione della poltrona e il telecomando.



- Posizionare contemporaneamente entrambe le guide di scorrimento dello schienale nelle staffe di montaggio fino a quando lo schienale si blocca saldamente in posizione (si sentirà uno scatto).
- Posizionare le strisce di velcro della parte posteriore del rivestimento sulla base del telaio

**!** Per la propria sicurezza, assicurarsi che lo schienale sia ben fissato sul telaio e controllare il montaggio tirando lo schienale con forza. Se quest'ultimo rimane in posizione, è possibile utilizzare la poltrona elevabile. In caso contrario, eseguire nuovamente la procedura di montaggio dello schienale. Se si ritiene che lo schienale non sia bloccato correttamente, non utilizzare la poltrona elevabile e rivolgersi al proprio distributore: c'è il rischio di caduta in caso di errato montaggio dello schienale.

**Nota:** Per lo smontaggio, posizionare lo schienale in posizione orizzontale, tirare verso l'esterno le 2 linguette (A) ed estrarre lo schienale.



## 2) Preparazione della poltrona per l'uso

- Assicurarsi che il telecomando sia funzionante controllandone le funzioni

**!** Posizionare sempre la poltrona elevabile su una superficie completamente piana per garantire la stabilità ottimale durante l'uso.

## 5.3. Condizioni per l'uso

La poltrona elevabile è stata progettata per l'uso nelle seguenti condizioni:

	Min	Max	Ottimale
Temperatura	5°C	40°C	20°C
Umidità		90%	60%

**!** Si raccomanda di non utilizzare la poltrona in caso di temporale.


## 6. Funzionamento della poltrona elevabile

**!** Il rivestimento di questo prodotto non è progettato per essere resistente al fuoco. Non fumare seduti in poltrona se si hanno difficoltà ad alzarsi o se si hanno problemi di mobilità.

1) Non utilizzare la poltrona senza aver prima letto e compreso il presente manuale. Se si hanno difficoltà a comprendere le avvertenze e le istruzioni, contattare il proprio rivenditore prima di utilizzare la poltrona. La mancata osservanza di tali indicazioni può provocare lesioni o danni materiali.

2) **LIMITE DI PESO:** questa poltrona elevabile non può essere utilizzata da persone di peso superiore a **110 Kg** (Madison Plus); **120 Kg** (Miami & Cleveland).

Se il motore non funziona più e la poltrona è in posizione reclinata, è necessario che l'utilizzatore sia assistito per alzarsi dalla poltrona.

 Assicurarsi sempre di centrare il proprio peso sul cuscino imbottito del sedile, indipendentemente dal fatto che la poltrona sia reclinata o meno.

3) Se il motore è utilizzato in modo continuativo per 2 minuti o più, attendere 18 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.

4) Non spostare la poltrona quando è in posizione reclinata.

5) Non spostare la poltrona quando è in uso o collegata alla rete di alimentazione elettrica.

Se una qualsiasi parte della poltrona dovesse prendere fuoco, utilizzare soltanto un estintore a polvere di tipo omologato.

6) Il telecomando è destinato ad essere utilizzato solo dall'occupante della poltrona.

6.1) Poltrona con un motore (versione Madison Plus e Cleveland). Le poltrone con un solo motore hanno un telecomando a due pulsanti

A. Passaggio dalla posizione seduta alla funzione di sollevamento.

Ritorno dalla posizione reclinata alla posizione seduta.

B. Passaggio dalla posizione seduta alla posizione reclinata.

Ritorno dalla funzione di sollevamento alla posizione seduta.

6.2) Poltrona con due motori (versione Miami)

Le poltrone con due motori hanno un telecomando a quattro pulsanti per l'attivazione separata dello schienale e del poggiatesta, in modo da offrire una più ampia varietà di posizioni.

A. Passaggio dalla posizione seduta alla funzione di sollevamento.

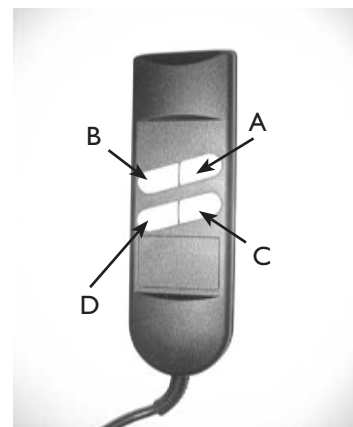
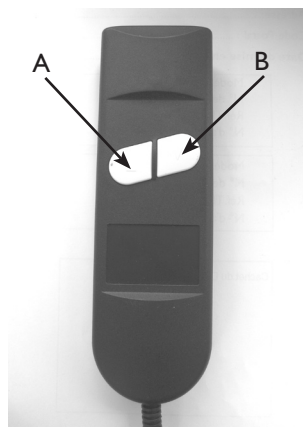
Ritorno dalla posizione reclinata alla posizione seduta

B. Sollevamento dello schienale


C. Passaggio dalla posizione seduta alla posizione reclinata.


Ritorno dalla funzione di sollevamento alla posizione seduta.

D. Abbassamento dello schienale




## 7. Manutenzione e disinfezione

 Solo le persone autorizzate possono riparare o smontare il prodotto.


 Controllare che nessuna persona o animale si trovi sotto o vicino al telaio prima dello smontaggio.


 Per accedere al telaio, capovolgere la poltrona su un lato e lavorare sulla parte sottostante.

Seguire le istruzioni riportate di seguito.

 Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, assicurarsi di pulire la superficie sulla quale sarà smontato il prodotto e utilizzare strumenti adeguati


### 7.1 Istruzioni di manutenzione

 Non esporre la poltrona alla luce diretta del sole, il tessuto potrebbe risultare parzialmente scolorito.


 Pulire i componenti meccanici per limitare l'accumulo di polvere nel telaio.


### 7.2 Istruzioni per la manutenzione e la pulizia del tessuto


 Usare solo prodotti per la pulizia dei tessuti. Non saturare il tessuto.

 **NON USARE SOLVENTI.** Se necessario, spazzolare per ripristinare l'aspetto originario.

### 7.3 Manutenzione giornaliera

 Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi di seguire tutte le istruzioni di sicurezza.

 Dopo qualsiasi intervento di regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'uso, assicurarsi che tutte le viti siano serrate correttamente.

 Nel caso in cui si sentano cigolii o rumori sospetti provenienti dal telaio, lubrificare od oliare i punti di collegamento olio sul telaio.

 **PULIZIA DEL TELECOMANDO:**

Per prima cosa, scollegare il cavo di alimentazione. Il telecomando può essere pulito con un panno leggermente umido. Non utilizzare uno spray. I detergenti non devono contenere acido o sale. Asciugare con cura il telecomando prima di utilizzare nuovamente la poltrona.

## 8. Risoluzione dei problemi

La poltrona elevabile non deve essere spostata quando è in uso.

Problema	Soluzione	Pericolo
Spazio insufficiente per permettere i movimenti della poltrona elevabile	Assicurarsi che la poltrona elevabile non sia posizionata troppo vicino al muro, in modo da poter adottare la posizione reclinata senza eccessivo stress sul cilindro	Blocco del sistema meccanico e rischio di malfunzionamento del motore
Nessuna alimentazione	Controllare che la spina elettrica sia collegata	
Nessuna alimentazione	Controllare che il telecomando sia collegato correttamente e che il cavo non sia danneggiato	
Nessuna alimentazione	Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. In tal caso, sostituirlo	Rischio di scossa elettrica
Nessuna alimentazione	Assicurarsi che non vi siano oggetti che potrebbero impedire i movimenti della poltrona	Rischio di schiacciamento
Nessuna alimentazione	Controllare l'alimentazione elettrica del motore	
Nessuna alimentazione	Controllare che i componenti elettrici siano collegati correttamente	

## 9. Riciclaggio

Questo prodotto è stato fornito da Invacare®, produttore che rispetta l'ambiente.

Conforme alla Direttiva 2002/96/CE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il prodotto può contenere sostanze che potrebbero essere dannose per l'ambiente se smaltite in maniera non appropriata e non conforme alla normativa in vigore.



Il simbolo del “bidone dell'immondizia barrato con una X” è presente sul prodotto per ricordarvi la necessità di effettuare il riciclo dello stesso presso i punti di raccolta selettiva autorizzati.

Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto al termine del suo utilizzo.

Parabéns pela sua compra de uma cadeira de elevação Invacare®.

Temos a certeza de que esta lhe facultará o melhor conforto todos os dias.

Este manual de utilização é parte integrante do produto e contém todas as informações necessárias para a utilização correcta do mesmo, assegurando a sua longa duração. Este manual deve ser conservado durante toda a validade do produto. Recomendamos que nos contacte se tiver alguma questão relativa às peças sobresselentes. As recomendações de utilização do produto e todas as instruções de segurança são muito importantes e devem ser cumpridas estritamente.

Recomendamos que leia este manual meticulosamente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

Esta poltrona destina-se a utilização doméstica. Ajuda o utilizador a levantar-se da posição sentada e vice-versa, e tem uma função de reclinção para um maior conforto.

PT1

Carimbo do distribuidor

PT

# SUMÁRIO

	Page
<b>I. Geral</b>	2
1.1 Símbolos	2
1.2 Garantia	3
<b>2. Segurança</b>	3
<b>3. Características técnicas</b>	5
<b>4. Componentes e respectivas funções</b>	5
<b>5. Montagem e instalação</b>	6
5.1 Desempacotamento	6
5.2 Instalação	6
5.3 Condições de utilização	7
<b>6. Funcionamento da cadeira de elevação</b>	7
<b>7. Manutenção e desinfecção</b>	9
7.1 Instruções de manutenção	9
7.2 Instruções para a manutenção e limpeza do tecido	9
7.3 Manutenção diária	10
<b>8. Resolução de problemas</b>	10
<b>9. Reciclagem</b>	10

PT2

## I. Geral

### I.1 Símbolos



Este símbolo é utilizado sempre que uma manobra ou uma situação são consideradas perigosas.



Este símbolo é utilizado para indicar uma recomendação ou ponto importante.



O símbolo «caixote do lixo barrado com uma cruz» está apostado neste produto para encorajar a reciclagem em pontos de recolha selectiva.

Todos os conselhos e recomendações são importantes e devem ser cumpridos para se assegurar o funcionamento perfeito das cadeiras de elevação Invacare®.

## 1.2 Garantia

Inspeccione a poltrona, procurando danos, cortes, rasgões ou danos na estrutura. Inspeccione o controlo remoto. Se detectar quaisquer defeitos, não tente utilizar a poltrona. Contacte o distribuidor ou transportador para obter instruções sobre como agir nesse caso.

A garantia facultada pela Invacare® tem a duração de 24 meses.

O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade caso as instruções contidas neste manual não sejam cumpridas.

As seguintes ocorrências estão excluídas da garantia:

- Danos resultantes de acidentes, quedas ou embates;
- qualquer utilização irregular da poltrona;
- danos relacionados com líquidos ou outras substâncias em contacto com a poltrona;
- desgaste comum resultante da utilização da poltrona.

A garantia será anulada caso:

- as instruções no manual de utilização não sejam cumpridas adequadamente;
- sejam realizadas modificações ou arranjos à poltrona por alguém não autorizado pela Invacare®;
- haja indicações de uma manutenção incorrecta da poltrona;
- haja indicações de utilização de peças não originais.

## 2. Segurança

A cadeira de elevação Invacare® foi concebida para utilização doméstica.

Quaisquer outras formas de utilização serão consideradas como contrárias às recomendações aqui expostas.



Esta poltrona só deverá ser utilizada por um adulto que tenha lido o manual de utilização previamente.



A utilização das cadeiras de elevação Invacare® está reservada a adultos.



Devem ser utilizadas por uma pessoa de cada vez.





Antes de instalar ou utilizar a poltrona, assegure que nenhuma pessoa (em particular uma criança) ou animal se encontra na área de funcionamento da poltrona.





O apoio de perna dobra-se para dentro quando é fechado, podendo magoar uma criança. Mantenha as mãos e pés das crianças longe do apoio de perna e do mecanismo de tesoura ou de elevação.




 Assegure que os braços e pernas não estão dentro do perímetro do mecanismo de elevação da poltrona ou em contacto com este. Se for necessário remover objectos que tenham caído debaixo da poltrona, é obrigatório desligar a alimentação de energia primeiro.

 Não se sente nos apoios de pernas ou braços; não foram concebidos para serem locais de assento e podem ser danificados; tenha em atenção o risco de queda..


 Não se sente na poltrona quando estiver na posição elevada. Deixe sempre a poltrona na posição sentada quando não estiver a utilizá-la.


 Não se apoie ao apoio de pernas ou ao encosto quando se sentar, já que isto pode levar a poltrona a tombar.


 Não realize a limpeza ou a manutenção sem desligar antes a alimentação.

 Nunca aponte um jacto de água para a poltrona; isto pode causar um curto-circuito.

 A cadeira de elevação DEVE ser utilizada com a almofada de assento e com o encosto.

 Antes de realizar a manutenção ou a limpeza, empreenda todas as precauções necessárias e desligue a alimentação.


 Se qualquer peça da poltrona se incendiar, utilize apenas um extintor com pó químico aprovado.


 O revestimento deste produto não foi concebido para resistir às chamas.

- Não fume na poltrona se tiver dificuldade em se levantar ou se a sua mobilidade estiver limitada.

I-2 Nunca coloque a poltrona junto a uma fonte de calor ou ignição: (lareira, radiador eléctrico, radiador de gás, radiador de óleo, etc).

- Não exponha a poltrona à luz solar directa (UV) durante um período de tempo prolongado.

 Assegure-se que a poltrona esteja a ser utilizada num solo completamente plano para garantir máxima estabilidade durante a utilização

 As protecções do apoio de cabeça e apoios de braços (disponíveis como opção para alguns modelos - é favor consultar) podem ser utilizadas para proteger o tecido em napa do suor que por vezes é bastante ácido.

### 3. Características técnicas

Madison Plus e Cleveland = 1 motor

Miami = 2 motores

Tensão: 230 /240 Volts

Frequência: 50/60 Hz












Potência: 50 w

Classe II

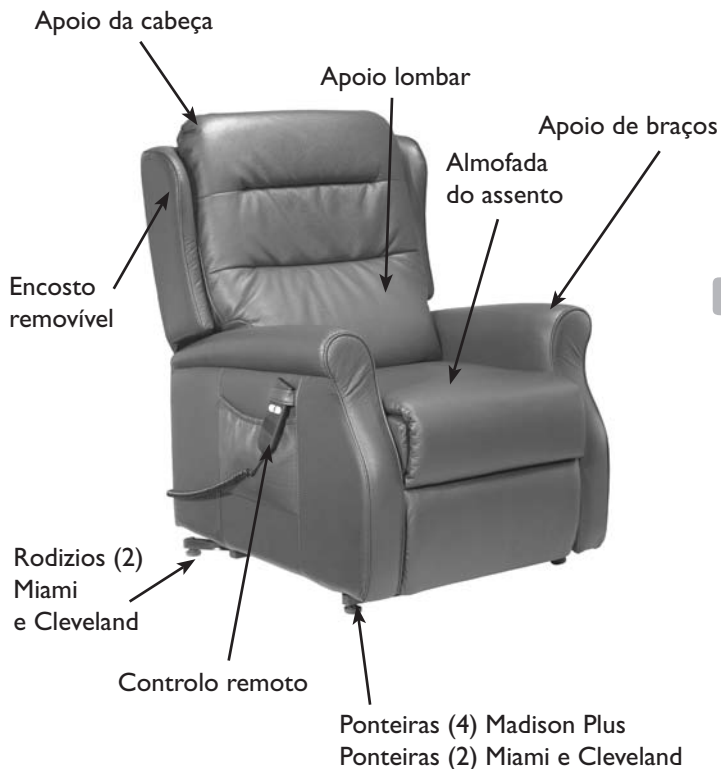
IP20

Material do tecido: Poliéster

Densidade da espuma: 30 kg/cm³


	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			

### 4. Componentes e respectivas funções



## 5. Montagem e instalação


### 5.1 Desempacotamento


 Abra a embalagem de cartão cuidadosamente durante a instalação (não utilize objectos cortantes para abrir a embalagem).

A embalagem de cartão protege a cadeira de elevação durante o transporte:


- abra as abas da embalagem de cartão;
- retire ao encosto por montar da poltrona;
- rasgue a caixa nos 4 cantos de forma a remover a poltrona;
- retire a película de protecção e as saquetas anti-humidade.


PT6


 Inspeccione a poltrona, procurando danos, cortes, rasgões ou danos na estrutura. Se detectar quaisquer defeitos, não tente utilizar a poltrona. Contacte o distribuidor ou transportador para obter instruções sobre como agir nesse caso.


 Lembre-se de reciclar todas as embalagens em recipientes adequados. Mantenha a embalagem sempre fora do alcance das crianças.

### 5.2 Instalação

 Deixe espaço suficiente (aproximadamente 50 cm) atrás da poltrona para prevenir que entre em contacto com a parede quando estiver reclinada.

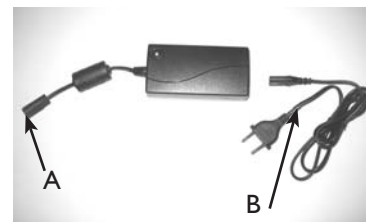
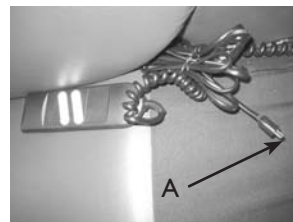
 Certifique-se de a poltrona está colocada numa superfície plana.

 Não coloque a poltrona junto a escadas.

 Nunca coloque a poltrona junto a uma fonte de calor: (lareira, radiador eléctrico, radiador de gás, radiador de óleo, etc). Não exponha a poltrona à luz solar directa (UV) durante um período de tempo prolongado.

#### 1) Montagem

- Retirar o transformador da caixa que está debaixo da poltrona
- Conectar o cabo de alimentação da poltrona à ficha (A) do transformador
- Ligar o cabo (B) ao transformador e conectar a seguir a ficha ao sector em concordância com a tensão da caixa da alimentação.
- Retirar a peça plástica de fixação que liga o cabo da poltrona e o cabodo comando.



- Coloque as presilhas de Velcro da capa protectora traseira na base do chassis.

**!** Para sua segurança, assegure-se de que o encosto está bem fixo ao chassis e verifique a montagem activando o mecanismo do encosto. Se este ficar em posição, pode utilizar a cadeira de elevação.

Caso contrário, volte a iniciar o procedimento de montagem do encosto. Se desconfiar da qualidade do encaixe, não utilize a cadeira de elevação e contacte o seu distribuidor; a má montagem do encosto implica um risco de queda.

**Nota:** Para desmontar, coloque o encosto horizontalmente, puxe para fora as 2 presilhas (A) e retire o encosto.

2) Preparar a poltrona para utilização

- Verifique se o controlo remoto está a funcionar testando as funções.

**!** Assegure-se que a poltrona esteja a ser utilizada num solo completamente plano para garantir máxima estabilidade durante a utilização



### 5.3 Condições de utilização

A cadeira de elevação foi concebida para utilização nas seguintes condições:

	Min.	Máx.	Óptimo
Temperatura	5°C	40°C	20°C
Humidade		90%	60%

**!** Em caso de tempestade, desaconselha-se a utilização da poltrona.


### 6. Funcionamento da cadeira de elevação

**!** O revestimento deste produto não foi concebido para resistir às chamas. Não fume na poltrona se tiver dificuldade em se levantar ou se a sua mobilidade estiver limitada.

1) Não trabalhe com este dispositivo sem primeiro ler e compreender o presente manual. Se tiver dificuldade em compreender as recomendações e instruções, contacte o seu revendedor antes de utilizar este equipamento. Se não o fizer podem ocorrer ferimentos ou danos materiais.

2) **LIMITE DE PESO:** esta cadeira de elevação não pode ser utilizada por pessoas que pesem mais de **110 Kg** (Madison Plus); **120 Kg** (Miami e Cleveland).

Se o motor já não funcionar e se a poltrona estiver reclinada, é imperativo ajudar o utilizador a levantar-se da cadeira.

 Assegure sempre que coloca o seu peso na almofada do assento independentemente de a poltrona estar ou não reclinada.

3) Se o motor for utilizado continuamente durante 2 minutos ou mais, espere 18 minutos antes de o voltar a utilizar.

4) Não se mova a poltrona quando estiver reclinada.

**PT8** 5) Não se mova a poltrona quando estiver em utilização ou ligada à fonte de alimentação.

6) Se qualquer peça da poltrona se incendiar, utilize apenas um extintor com pó químico aprovado.

O controlo remoto destina-se à utilização exclusiva do ocupante da poltrona.

6.1) Poltrona 1 motor (versão Madison Plus e Cleveland)

As poltronas equipadas de um só motor possuem um comando com 2 botões

A. Passar da posição sentada à posição de elevação

Voltar da posição relax para a posição sentada

B. Passar da posição sentada para posição relax.

Voltar da posição levantar para a posição sentada

6.2) Poltrona 2 motores (versão Miami)

As poltronas equipadas de 2 motores possuem um comando com 4 botões que permite ativar o encosto e o apoio de pernas independentemente um do outro o que oferece mais tipos de posições.

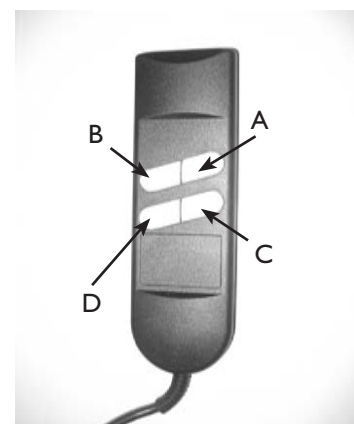
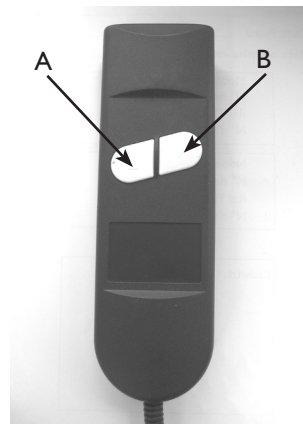
A. Passar da posição sentada à posição de elevação

B. Levantar o encosto


C. Passar da posição sentada à posição relax


Voltar da posição de elevação para a posição sentada


D. Reclina o encosto




## 7. Manutenção e desinfeção

 A reparação ou desmantelamento do produto só pode ser realizada por pessoas autorizadas.


 Verifique se nenhuma pessoa ou animal está debaixo do chassis ou junto ao mesmo antes de desmontar.


 Para aceder ao chassis, vire a poltrona de lado e manipule-se a partir de baixo.

Siga as instruções delineadas abaixo.

 Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação, assegure a limpeza da superfície na qual o produto será desmantelado, e utilize as ferramentas adequadas.


### 7.1 Instruções de manutenção

 Não exponha a poltrona à luz solar directa, já que tal pode resultar na descoloração parcial do tecido.


 Limpe os componentes mecânicos de forma a limitar a acumulação de pó no chassis.


### 7.2 Instruções para a manutenção e limpeza do tecido


 Utilize apenas produtos para limpeza de tecido. Não sature o tecido.


 **NÃO UTILIZE SOLVENTE.** Se necessário, escove para restaurar a aparência original.

### 7.3 Manutenção diária

 Antes de realizar qualquer manutenção, assegure-se de que segue todas as instruções de segurança.

 A manutenção específica do produto só pode ser realizada por pessoas autorizadas.

 Depois de qualquer ajuste, reparação ou assistência, e de qualquer utilização prévia, certifique-se de que todos os parafusos estão correctamente apertados.

 Se se ouvirem rangidos ou ruídos suspeitos no interior do chassis, coloque lubrificante ou óleo nas articulações do chassis.

### **LIMPAR O CONTROLO REMOTO:**

Desligue o cabo de alimentação. O controlo remoto pode ser limpo com um pano ligeiramente humidificado. Não utilize um spray. Os agentes de limpeza não devem conter ácidos ou sais. Seque o controlo remoto exaustivamente antes de utilizar novamente a poltrona.

## 8. Resolução de problemas

A cadeira de elevação não deve ser movida quando está a ser utilizada.

Problema	Solução	Perigo
Espaço insuficiente para permitir os movimentos da cadeira de elevação	Assegure que a cadeira de elevação não está colocada demasiado perto da parede, de forma a que a posição reclinada possa ser adoptada sem pressão excessiva sobre o cilindro	Bloqueio do sistema mecânico e risco de disfunção da motorização
Sem energia	Verifique se a ficha de alimentação está conectada	
Sem energia	Verifique se o controlo remoto está correctamente ligado e se o cabo não está danificado	
Sem energia	Verifique se o cabo de alimentação não está danificado. Em caso positivo, substitua-o	Risco de electrocussão
Sem energia	Certifique-se de nenhum objecto obstrui os movimentos da poltrona	Risco de esmagamento
Sem energia	Verifique a alimentação ao motor	
Sem energia	Verifique se os componentes eléctricos estão correctamente ligados	

## 9. Reciclagem

Este produto foi-lhe fornecido pela Invacare®, uma empresa que respeita o ambiente.

Está em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Este produto pode conter substâncias passíveis de danificar o ambiente, se for eliminado de forma incorrecta e não conforme à legislação em vigor.



O símbolo «caixote do lixo barrado com uma cruz» está apostado neste produto para encorajar a reciclagem em pontos de recolha selectiva.

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no final da sua vida útil.

Tillykke med dit køb af en Invacare® hvilestol.

Vi er overbevist om, at den vil give dig optimal komfort hver eneste dag.

Denne brugsanvisning er en integreret del af produktet og indeholder alle nødvendige oplysninger om den korrekte brug af produktet, hvilket sikrer, at det holder i mange år. Du bør opbevare denne manual i hele produktets levetid. Vi anbefaler, at du kontakter os, hvis du har nogen spørgsmål omkring reservedele. Anbefalinger til brugen af produktet samt alle sikkerhedsanvisninger er meget vigtige og skal følges til punkt og prikke.

DA1

Vi anbefaler, at du læser denne manual grundigt igennem, før produktet tages i brug for første gang. Hvilestolen er beregnet til privat brug. Den hjælper brugeren med at rejse sig fra siddende position til stående og omvendt, og hældningen på stolens ryglæn kan indstilles, hvilket øger komforten.

Forhandlerstempel

DA



# INDHOLD

	Page
<b>I. Generelt</b>	2
1.1 Symboler	2
1.2 Garanti	3
<b>2. Sikkerhed</b>	3
<b>3. Tekniske egenskaber</b>	5
<b>4. Komponenter og deres funktioner</b>	5
<b>5. Samling og montering</b>	6
5.1 Udpakning	6
5.2 Montering:	6
5.3 Betingelser for brug	7
<b>6. Betjening af hvilestolen</b>	7
<b>7. Vedligeholdelse og desinfektion</b>	9
7.1 Vedligeholdelsesanvisninger	9
7.2 Anvisninger til vedligeholdelse og rensning af stoffet	9
7.3 Daglig vedligeholdelse	10
<b>8. Fejlfinding</b>	10
<b>9. Genbrug</b>	10

DA2

## I. Generelt

### I.1 Symboler



Dette symbol anvendes, når en manøvre eller situation anses for at være farlig.



Dette symbol anvendes til at vise en vigtig anbefaling eller oplysning.



Symbolet med den «overstregede affaldsspand» er anbragt på dette produkt som opfordring til genbrug, når det er muligt.

Alle råd og anbefalinger er vigtige og skal følges for at sikre, at Invacare® hvilestole altid fungerer korrekt.

## 1.2 Garanti

Foretag visuel kontrol af hvilestolen og tjek for skader, skrammer, revner eller beskadigelse af rammen. Undersøg fjernbetjeningen. Hvis du konstaterer fejl eller defekter, skal du undlade at tage hvilestolen i brug. Kontakt distributøren for at få vejledning om, hvad du skal foretage dig.

Invacare® yder 24 måneders garanti.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar, hvis anvisningerne i denne manual ikke følges.

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- skade som følge af uheld, fald eller stød;
- enhver form for uheldsmæssig brug af hvilestolen;
- skade som følge af væsker eller andre substanser, der kommer i kontakt med hvilestolen;
- normal slitage, der opstår som følge af brug af hvilestolen.

Garantien bortfalder, hvis:

- anvisningerne i brugsanvisningen ikke følges på korrekt vis;
- ændringer eller reparationer af hvilestolen udføres af en person, der ikke er autoriseret af Invacare®;
- omstændighederne tyder på ukorrekt vedligeholdelse af hvilestolen;
- omstændighederne tyder på anvendelse af uoriginale reservedele.

## 2- Sikkerhed

Invacare® hvilestolen er designet til privat brug.

Alle andre former for brug anses for at være i modstrid med de anbefalinger, vis anfører nedenfor.



Denne hvilestol må kun betjenes af en voksen person, der forinden har læst brugsanvisningen.



Invacare® hvilestolen må kun bruges af voksne personer.




Må kun benyttes af én person ad gangen.





Før hvilestolen installeres, skal du sikre dig, at der ikke befinder sig personer (især børn) eller dyr i nærheden af hvilestolens anvendelsesradius.





Benstøtten foldes ind, når den lukkes, og her er der risiko for, at et barn kan komme til skade. Sørg for, at barnets hænder og fødder ikke er i nærheden af benstøtten og sakse- eller elevatormekanismen.

 Sørg for, at arme og ben ikke er i nærheden af hvilestolens elevatormekanisme eller er i kontakt med den. Hvis det er nødvendigt at fjerne genstande, der er faldet ind under hvilestolen, er det af altafgørende vigtighed at afbryde strømforsyningen forinden.


 Undlad at sidde på benstøtten eller armlænet, da de ikke er designet til dette formål og blive beskadiget; vær opmærksom på risikoen for faldskader.


 Undlad at sidde i hvilestolen, når den befinder sig i den hævede position. Lad altid hvilestolen stå i siddepositionen, når den ikke er i brug.


 Undlad at læne dig mod benstøtten eller ryglænet, når du sidder ned, da dette kan få hvilestolen til at vælte.


 Afbryd altid strømforsyningen, før du udfører rengøring eller vedligeholdelse.


 Ret aldrig en vandstråle mod hvilestolen, da dette kan medføre en kortslutning.

 Hvilestolen SKAL bruges sammen med den tilhørende sædehynde og ryglænet.


 Træf de nødvendige forholdsregler, og afbryd altid strømforsyningen, før du udfører rengøring eller vedligeholdelse.

 Hvis der opstår brand i hvilestolen, må der kun anvendes en godkendt pulverslukkertype.

 Placér altid hvilestolen på et fuldstændigt plant underlag for at sikre optimal stabilitet ved brug.

 Produktets betræk er ikke brandhæmmende.

- Undlad at ryge i hvilestolen, hvis du har besvær med at rejse dig fra stolen, eller hvis du har nedsat førlighed.
- Placér aldrig hvilestolen i nærheden af kraftige varme- eller antændelseskilder: (brændeovn, el-radiator, gasradiator, olieradiator osv.).
- Udsæt ikke hvilestolen for direkte sollys (UV) i en længere periode.

 Beskyttelsesovertræk til hovedstøtte og armlæn (fås som ekstraudstyr) skal anvendes til at beskytte hvilestole med vinylbetræk mod kraftig syresved.

### 3. Tekniske egenskaber

Madison Plus og Cleveland = 1 motor

Miami = 2 motorer

Spænding: 230 /240 volt

Frekvens: 50/60 Hz

Strøm: 50 w

Klasse II

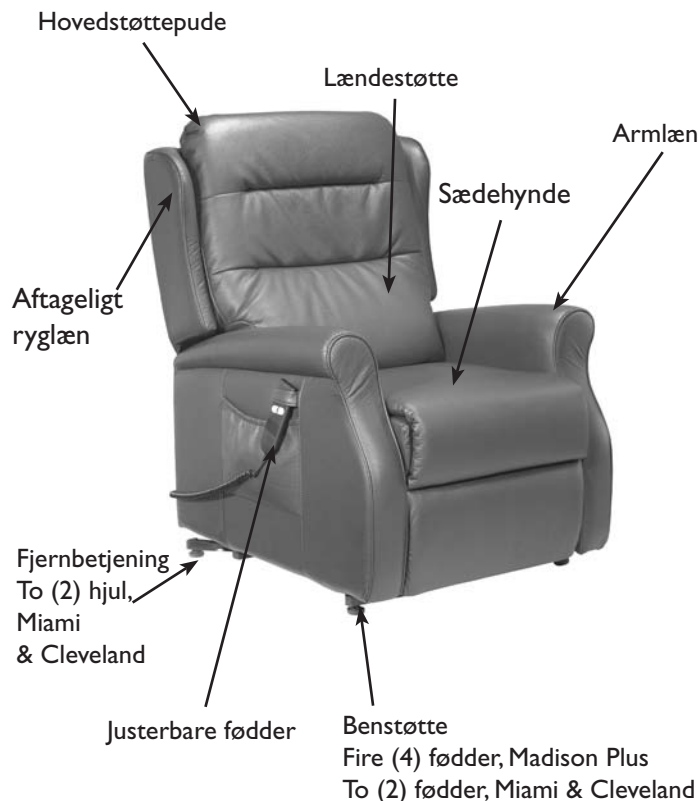
IP20

Stofmateriale: Polyester

Skumtæthed: 30 kg/cm<sup>3</sup>

	Madison Plus Miami Cleveland	110 kg 120 kg 120 kg		Madison Plus Miami Cleveland	105 cm 107 cm 102 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	51 kg 53 kg 56 kg		Madison Plus Miami Cleveland	82 cm 82 cm 86 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	50 cm 50 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	83 cm 94 cm 93 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	48 cm 49 cm 52 cm		Madison Plus Miami Cleveland	170 cm 183 cm 160 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	53 cm 46 cm 56 cm		Madison Plus Miami Cleveland	64 cm 67 cm 64 cm
	Madison Plus Miami Cleveland	108/150° 104/175° 104/130°			

### 4. Komponenter og deres funktioner



## 5. Samling og montering

### 5.1 Udpakning:

⚠ Åbn papkassen forsigtigt ved monteringen (undlad at bruge skarpe genstande ved åbning).

Papemballagen beskytter hvilestolen under transport:

- åbn papkassens låg;
- udtag hvilestolens usamlede ryglæn;
- riv papkassens sider op i de 4 hjørner for at udtage hvilestolen;
- fjern den beskyttende plastfilm og antifugt-poserne.

DA6

🔍 Foretag visuel kontrol af hvilestolen og tjek for skader, skrammer, revner eller beskadigelse af rammen. Hvis du konstaterer fejl eller defekter, skal du undlade at tage hvilestolen i brug. Kontakt distributøren for at få vejledning om, hvad du skal foretage dig.

⚠ Husk at bortskaffe al emballage i de relevante genbrugscontainere. Sørg altid for, at emballagen holdes uden for børns rækkevidde.

### 5.2 Montering:

⚠ Sørg for, at der er tilstrækkelig plads (cirka 50 cm) bag hvilestolen for at forhindre, at den kommer i kontakt med væggen, når du kører ryglænet tilbage.

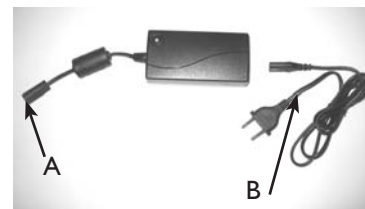
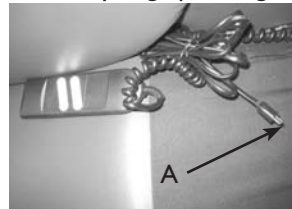
🔍 Sørg for, at hvilestolen er placeret på et fladt, plant underlag.

⚠ Undlad at placere hvilestolen i nærheden af en trappeopgang.

⚠ Placér aldrig hvilestolen i nærheden af en kraftig varmekilde: (brændeovn, el-radiator, gasradiator, olieradiator osv.). Udsæt ikke hvilestolen for direkte sollys (UV) i en længere periode.

#### 1) Samling

- Tag omformeren ud af den tilhørende papæske, som holdes på plads af en plastring under stolens ramme.
- Slut strømforsyningsledningen til omformerstikket (A).
- Slut netledningen (B) til omformeren og stikket, og slut derefter netledningsstikket til strømforsyningen i overensstemmelse med gældende standarder og i overensstemmelse med strømforsyningsspændingen.



- Fjern den plastbøjle, der fastgør stolens strømkabel til fjernbetjeningen.
- Placér begge ryglænsløberuller samtidig i monteringsbeslagene, indtil ryglænet går i indgreb (kan høres ved en tydelig kliklyd).
- Placér Velcro-stripsene på bageste kant på rammebunden

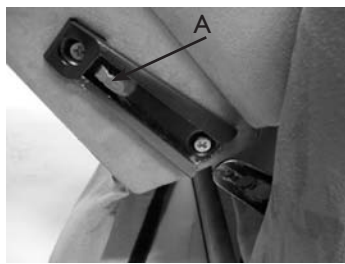
**!** For din egen sikkerheds skyld bør du sikre dig, at ryglænet sidder helt fast på rammen, og du bør kontrollere samlingen ved at aktivere ryglænet. Hvis det bliver i samme position, kan du bruge din hvilestol.

Ellers bør du starte forfra med samlingen af ryglænet. Hvis du er i tvivl om, hvor sikkert ryglænet sidder, skal du undlade at tage hvilestolen i brug og kontakte din forhandler, da der kan være risiko for faldskader, hvis ryglænet ikke er monteret korrekt.

**Bemærk:** Hvis du ønsker at afmontere ryglænet, skal du køre det ned i vandret position, trække de 2 tapper (A) udad og fjerne ryglænet.

## 2) Klargøring af hvilestolen til brug

- Kontrollér, at fjernbetjeningen fungerer ved at teste funktionerne.



**!** Placér altid hvilestolen på et fuldstændigt plant underlag for at sikre optimal stabilitet ved brug.

## 5.3 Betingelser for brug

Hvilestolen er designet til brug under følgende forhold:

	Min	Maks	Optimal
Temperatur	5°C	40°C	20°C
Fugtighed		90%	60%

**!** Brug af hvilestolen frarådes, hvis der er risiko for storm.

DA7


## 6. Betjening af hvilestolen

**!** Produktets betræk er ikke brandhæmmende. Undlad at ryge i hvilestolen, hvis du har besvær med at rejse dig, eller hvis du har nedsat førlighed.

1) Undlad at betjene dette udstyr uden først at have læst og forstået denne manual. Hvis du har problemer med at forstå advarselne og anvisningerne, skal du kontakte din forhandler, før du tager udstyret i brug. Hvis du undlader dette, kan der være risiko for person- eller materialeskade.

2) **VÆGTGRÆNSE:** denne hvilstol kan ikke anvendes af personer, der vejer mere end **110 kg (Madison Plus); 120 Kg (Miami & Cleveland)**.

Hvis motoren ikke længere fungerer, og hvis hvilestolen befinder sig i den laveste position, er det yderst vigtigt, at brugeren hjælpes op af hvilestolen.

 Sørg altid for at placere din vægt midt på sædehynden, uanset hvilken position hvilestolen befinder sig i.

3) Hvis motoren bruges kontinuerligt i 2 minutter eller længere, skal du vente 18 minutter, før du aktiverer den igen.

DA8

4) Undlad at flytte hvilestolen, når den befinder sig i den hævede position.

5) Undlad at flytte hvilestolen, når den er i brug eller er sluttet til strømforsyningen.

Hvis der opstår brand i hvilestolen, må der kun anvendes en godkendt pulverslukkertype.

6) Fjernbetjeningen er beregnet til, at det kun er den person, der sidder i hvilestolen, som betjener den.

6.1) Stol med en motor (modellerne Madison Plus & Cleveland)

Stole med én motor har en fjernbetjening med to knapper

A. Skift fra siddende til hævet funktion.

Vend tilbage fra hævet position til siddende position.

B. Skift fra siddende position til hævet position.

Vend tilbage fra hævet funktion til siddende position.

6.2) Stol med to motorer (Miami)

Stole med to motorer har en fjernbetjening med fire knapper til separat aktivering af ryglænet og benstøtten, hvilket muliggør en lang række forskellige indstillingsmuligheder.

A. Skift fra siddende til hævet funktion.

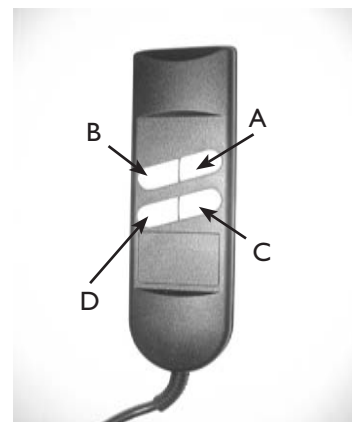
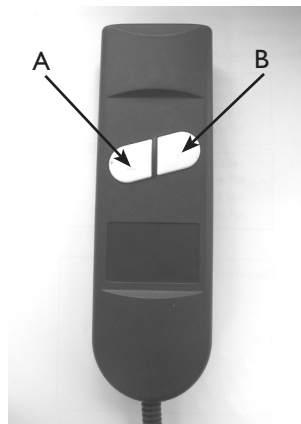
Vend tilbage fra hævet position til siddende position.

B. Hæv ryglænet


C. Skift fra siddende position til hævet position.


Vend tilbage fra hævet funktion til siddende position.

D. Sænk ryglænet




## 7. Vedligeholdelse og desinfektion

 Før adskillelse skal du kontrollere, at der ikke befinder sig personer eller kæledyr under eller ved siden af rammen.


 Hvis du vil have adgang til rammen, lægger du stolen om på siden og arbejder nedefra.

Reparation eller adskillelse må kun foretages af autoriserede personer.

Følg nedenstående anvisninger.


 Før du påbegynder vedligeholdelse eller servicering, skal du rengøre den overflade, som produktet vil blive adskilt på, og anvende passende værktøj.

### 7.1 Vedligeholdelsesanvisninger


 Udsæt ikke hvilestolen for direkte sollys, da dette kan medføre delvis misfarvning af stoffet.


 Rengør mekaniske komponenter for at begrænse samlingen af støv i rammen


### 7.2 Anvisninger til vedligeholdelse og rensning af stoffet


 Brug kun stofrensningsprodukter. Stoffet må ikke mættes. **UNDLAD AT BRUGE OPLØSNINGSMIDLER.** Børst om nødvendigt for at opnå den oprindelige fremtoning.

### 7.3 Daglig vedligeholdelse

 Før du udfører vedligeholdelse af nogen art, skal du følge alle sikkerhedsanvisninger.

 Vedligeholdelse af produktet må kun foretages af autoriserede personer.

 Efter justering, reparation eller servicering og før produktet tages i brug, skal du sikre dig, at alle skruer er tilspændt korrekt.

 Hvis der høres knirkelyde eller andre mistænkelige lyde fra rammen, smøres alle ledpunkter på rammen.

### RENGØRING AF FJERNBETJENINGEN:

Først frakobles strømforsyningskablet. Fjernbetjeningen kan rengøres med en hårdt opvredet klud. Undlad at bruge spray. Rengøringsmidler må ikke indeholde syre eller salt. Aftør fjernbetjeningen grundigt, før hvilestolen igen tages i brug.



## 8. Fejlfinding

Hvilestolen bevæger sig ikke ved betjening.

Problem	Løsning	Fare
Ikke tilstrækkelig plads til hvilestolens bevægelser	Sørg for, at hvilestolen ikke er placeret for tæt på væggen, sådan at den nedfældede position kan opnås uden unødvendigt tryk på cylinderen	Blokering af det mekaniske system og risiko for motorfejlfunktion
Ingen strøm	Kontrollér, at netledningen er tilsluttet	
Ingen strøm	Kontrollér, at fjernbetjeningen er korrekt tilsluttet, og at ledningen ikke er beskadiget	
Ingen strøm	Kontrollér, at netledningen ikke er beskadiget. Hvis den er, udskiftes den	Risiko for elektrisk stød
Ingen strøm	Kontrollér, at der ikke er forhindringer, der kan begrænse hvilestolens bevægelser	Risiko for at komme i klemme
Ingen strøm	Kontrollér strømforsyningen til motoren	
Ingen strøm	Kontrollér, at elektriske komponenter der tilsluttet korrekt	

## 9. Genbrug

Dette produkt er fremstillet af Invacare®, som er en miljøbevidst producent, der passer godt på naturen.

Vi overholder direktivet 2002/96/CE om håndtering af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Dette produkt kan indeholde stoffer, som kan skade miljøet, hvis de bortskaffes på uhensigtsmæssig vis og ikke genbruges i overensstemmelse med gældende national lovgivning.



Symbolet med den «overstregede affaldsspand» er anbragt på dette produkt som opfordring til genbrug, når det er muligt.

Vær miljøbevidst, og genbrug dette produkt, når dets levetid er opbrugt.



**Manufacturer :** Invacare® France Operations SAS - Route de Saint Roch - 37230 Fondettes - France



**Invacare® Australia Pty Ltd.**

1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151 **Australia** ☎ (61) 2 8839 5333 **Fax** (61) 2 8839 5353

**Invacare® n.v.**

Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ +32 (50) 831010 **Fax** +32 (50) 831011

**Invacare® AIS**

Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎ (kundeservice) +45 - (0) 3690 0000 **Fax** (kundeservice) +45 - (0) 3690 0001

**Invacare® GmbH**

Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland** ☎ +49 (0) 75 62 7 00 0 **Fax** +49 (0) 75 62 7 00 66

**Invacare® European Distributor Organisation**

Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ +49 (0) 31 754 540 **Fax** +49 (0) 57 31 754 541

**Invacare® SA**

c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ +34 - (0) 972 - 49 32 00 **Fax** +34 - (0) 972 - 49 32 20

**Invacare® Poirier SAS**

Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ +33 - (0) 2 47 62 64 66 **Fax** +33 - (0) 2 47 42 12 24

**Invacare® Mecc San s.r.l.**

Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ +39 - (0) 445-380059 **Fax** +39 - (0) 445-380034

**Invacare® Ireland Ltd**

Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin **Ireland** ☎ (353) 1 8107084 **Fax** (353) 1 8107085

**Invacare® NZ**

4 Westfield Place Mt. Wellington Auckland **New Zealand** ☎ (kundeservice) +64 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +64 - 22 57 95 01

**Invacare® AS**

Grensesvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎ (kundeservice) +47 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +47 - 22 57 95 01

**Invacare® PORTUGAL Lda**

Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio **Portugal** ☎ +351-225105946 **Fax** +351-225105739

**Invacare® AB**

Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎ (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90 **Fax** (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08

**Invacare® B.V.**

Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **Nederland** ☎ +31 - (0) 318 - 69 57 57 **Fax** +31 - (0) 318 - 69 57 58

**Invacare® Ltd**

Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ **United Kingdom**  
☎ Customer service +44 - (0) 1656 - 776222 **Fax** +44 - (0) 1656 - 776220

**Manufacturer**

Invacare® France Operations SAS  
Route de Saint Roch  
37230 Fondettes  
**France**

N°. I557410-EU VA 01/2012

[www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com)



**Yes, you can.®**